Zonnig vooruitzicht

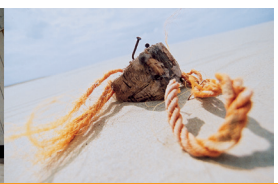
Sunny prospect

Sonnige Aussichten

Des perspectives ensoleillées

Prospettive luminose

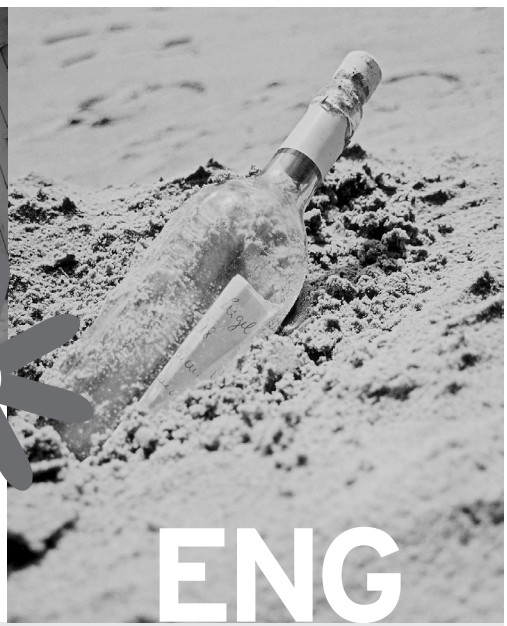
Expectativas de sol



Foreword

Congratulations on the purchase of your Hapro sunbed. It has been manufactured with the greatest care, using high quality parts. As you can expect from all Hapro sunbeds, this appliance has been developed to give you the most beautiful tan and it is designed to meet the highest European standards.

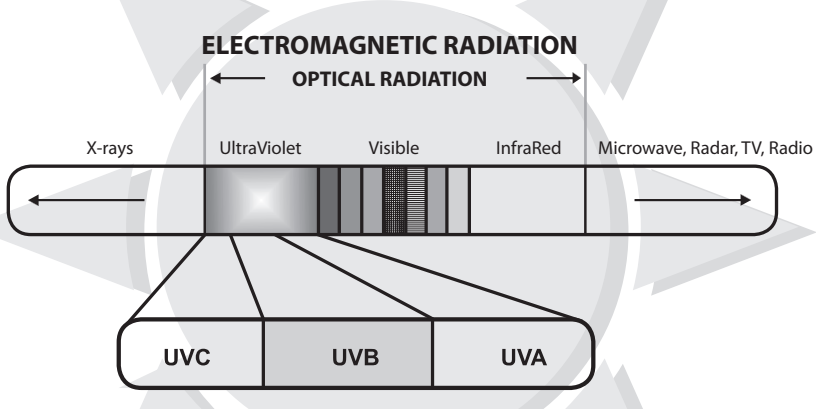
Before you start your tanning sessions, please read this manual carefully and assemble the appliance according to the instructions included. This manual contains a lot of information that is important to the user and it will help you to enjoy this product for many years to come.



ENG

What is tanning?

A beautifully bronzed skin is an ideal for many people. A tan radiates wellbeing and health. Only a few are happy to go through life looking pale all year round. Moreover, the sun has a positive effect on people. They feel fitter, happier and possibly also healthier. In many countries, the time that real sun can be enjoyed is limited and unpredictable; sunbathing using tanning equipment is a good alternative. However, tanning is only beneficial in moderation.
The rays from UV tubes are no different to those from the sun. Both contain visible and invisible light. The solar spectrum, or optical radiation, consists of visible light (the seven colours of the rainbow) and invisible ultraviolet and infrared.
In a schematic diagram this can be conveyed by plotting the rays' wavelength on a horizontal axis.



Here, visible light is positioned in the middle of the optical radiation, the infrared on the right (with long wavelengths) and the ultraviolet on the left (with short wavelengths).
Infrared is thermal radiation and is used in many areas such as electric radiators, infrared cabins and microwave ovens. Ultraviolet can be subdivided into UVA, UVB and UVC. The first two play a role in the tanning of the skin. The sun's UVC rays do not reach the earth's surface because these rays are fully absorbed by the ozone layer. UVC is created artificially, e.g. to kill bacteria in swimming pools and in food products. UVC radiation is not used in sunbeds.
UVB is responsible for the production of pigment cells and the previtamin D3, which is converted to the essential vitamin D in other organs afterwards. Vitamin D is vital for building up the bone structure, it also has a positive effect on the metabolism and it aids the lowering of the blood pressure. The disadvantage of UVB is that it causes sunburn (skin erythema). Even exceeding the correct dose by a fraction will lead to sunburn.
UVA colours the pigment cells brown and is less critical in erythema, but higher doses are needed to encourage tanning of the skin. More than UVB, UVA stimulates the skin's ageing process.

As you can see, UV radiation is not a clear-cut case of good and bad. It comes down to choosing the correct ratios UVA/UVB and applying it in moderation. That is why your Hapro sunbed is equipped with the most advanced tubes available.

In order to direct the tubes' radiation on to the body as efficiently as possible, reflectors are placed behind the tubes. There are tubes with built-in reflectors, the so-called reflector tubes; these are mainly used in the more expensive

sunbeds.
Different parts of the skin often have varying degrees of sensitivity to UV radiation, which result in faster or slower tanning.
The facial skin is often less sensitive, that is why many sunbeds are fitted with a facial tanner. This can be a so-called high-pressure facial solarium, where a high-pressure mercury lamp is built in that is protected by one or two glass filter panels. Another method is placing extra, 'mini fluorescent tubes', or 'spaghetti tubes' in between the long tubes. Finally, the choice also includes so-called 'combi-tubes', body-length fluorescent tubes which contain a different phosphor powder on one end, creating a different UVA/UVB ratio. A contrasting, visible colour (e.g. pink) is then added for easier recognition.

Before you go on a sunbed

You can use a sunbed safely if you follow these steps:

[1] Determine your skin type;
[2] Determine your exposure time;
[3] Follow any advice closely.

These steps are explained on the following pages.

ENG

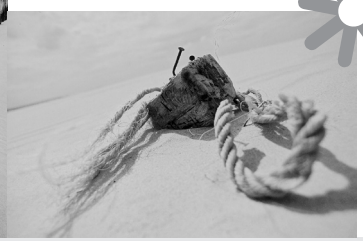
[Step 1]

Determining your skin type

Different people have different skin types and not everyone reacts to the sun in the same way. A pale-skinned person will have to be more careful to avoid sunburn than someone who is naturally darker.

In order to determine the right tanning programme in step 2, you will first need to establish your skin type. The list below will help you decide which statement best describes your skin type.
A sunbed is not suitable for people with skin type 1 or people with skin type 2, with freckles.

Note: You must pay special attention if your skin is over-sensitive to UV radiation and/or if you use medication. If in doubt, read the medication's instruction leaflet or speak to your doctor or pharmacist.



Skin type 1
Burns very quickly, does not tan. Skin is very pale, often with freckles. Has reddish or light blond hair and blue eyes.

Skin type 2
Burns quickly, tans slowly. Skin is light, sometimes freckled. Has blond hair and light eyes.

Skin type 3
Does not burn quickly, tans easily. Skin is lightly coloured. Has dark blond to brown hair and fairly dark eyes.

Skin type 4
Hardly ever burns, tans very well. Has a naturally tanned skin, with dark hair and dark eyes (Mediterranean type).

Skin type 5
Seldom or never burns, tans very well. Has dark skin, dark or black hair and dark eyes (Asian type).

Skin type 6
Seldom or never burns, tans very well. Has a very dark skin, black hair and dark eyes (negroid type).

[Step 2]

Exposure time

Safe tanning means, among other things: allowing your skin to get used to the UV radiation. A tanning programme usually consists of a course of ten exposures. You can determine the duration of each exposure by referring to the column for your skin type (see step 1) in the table below.

You do not necessarily have to follow this table when sunbathing, it acts as a guide. However, do monitor the way your skin reacts as this is the real indicator. Limit the exposure time to avoid getting a sunburn (skin erythema). If erythema appears hours after any exposure, it is advised to cease tanning for one week and restart the exposures from the beginning of the exposure table.

Instead of following a program, you could also opt to use a sunbed every now and then to maintain your tan. It is important, though, that you do not exceed the maximum recommended number of sessions per year.

Note: Allow at least 48 hours between the first and second exposure. If unexpected side effects, such as itching, occur within these 48 hours, medical advise should be sought before continuing with the next session.

Exposure table

		Skin type 2	Skin type 3	Skin type 4, 5, 6
1st. exposure	(min.)	5	5	5
2nd. exposure	(min.)	5	6	7
3rd. exposure	(min.)	6	7	9
4th. exposure	(min.)	7	8	11
5th. exposure	(min.)	7	9	13
6th. exposure	(min.)	8	11	16
7th. exposure	(min.)	9	12	18
8th. exposure	(min.)	9	13	20
9th. exposure	(min.)	10	14	22
10th. exposure	(min.)	11	16	25
Max. exposures per year		60	43	33

Note: reduce the exposure time by 20% during the first 50 working hours, because the tubes will emit more radiation during that period. Do this every time after you have replaced the tubes.

ENG

[Step 3]

Advice

Now you know for how long you can sunbathe, but before you start, please read the following advice. Not following the advice given in this instruction and not using the tanning appliance properly can cause serious health issues.

Take the following precautions:

- Protect your eyes during tanning using the UV goggles provided. Contact lenses and sun glasses are not a substitute for the goggles. *The unprotected eye may develop surface inflammation. After excessive exposure in some cases damage may occur to the retina. Many repeated exposures to the unprotected eye can lead to cataracts.*
- Remove cosmetics well in advance of exposure. Do not use any sunscreens or products that accelerate tanning.
- In case of pronounced sensitivity or allergic reaction to ultraviolet radiation, it is recommended to take medical advice before starting exposure.
- Do not sunbathe and use the appliance on the same day. *The skin does not make any distinction between UV-rays from the sun or from a tanning appliance.*
- Protect sensitive skin parts such as scars, tattoos and genitals from exposure.
- If persistent lumps or sores appear on the skin or if there are changes in pigmented moles, seek medical advice before resuming tanning.
- Do not use the tanning appliance if the timer is faulty.
- Do not use the tanning appliance if the filter of the face tanner is broken or removed.

- Make sure that non-users, especially children, are not present when the appliance is being operated.

Cosmetics and medication

Cosmetics and medication can contain substances that can cause a phototoxic reaction if combined with UV radiation. The phototoxic chemicals occurring most frequently are:

Contact your dealer for a complete list of substances that can cause a phototoxic reaction.

Demeclocycline	*Etretinate*	*Azapropazone*
Rolitetracycline	*Isotretinoin*	*Etretinate*
Nalidixic acid	*Doxycycline*	*Tretinoin*
Tretinoin	*Amiodarone*	*Hydrochinone*
Methoxsalen	*Chlortetracycline*	*Porfimer*
Monobenzone	*Oxytetracycline*	*Acitretine*
Hydrochinone	*Tetracycline*	*Lomefloxacine*

UV-radiation and health

In moderation UV radiation can have a positive effect on the skin and overall health. Therefore, it is important to follow the recommendations concerning exposure durations, exposure intervals and distances from the lamp.

UV-radiation can cause skin or eye damage that may be irreversible. These biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin sensitivity of the individual.

The skin may develop sunburn after overexposure. Excessively repeated exposures to ultraviolet radiation from the sun or tanning appliances may lead to premature ageing of the skin as well as increased risk of development of skin tumors. These risks increase with increasing cumulative UV exposure. Exposure at an early age increases the risk of skin damage later in life.

Certain medical conditions or side effects of certain medicines may be aggravated by UV exposure. In case of doubt, seek medical advice.

A tanning appliance is not to be used by:

- Persons with reduced sensory and/or mental capacity.
- Persons lacking knowledge of or experience with sunbeds, with the exception of individuals who are being supervised or have received

instructions regarding the use of the sunbed by a person who assumes responsibility for their safety.

- Persons younger than 18.
- Persons who tend to freckle.
- Persons having abnormal discolored patches on skin.
- Persons having more than 16 moles (2 mm or more) on the body.
- Persons having atypical moles (defined as asymmetrical moles larger than 5 mm in diameter with variable pigmentation and irregular borders; in case of doubt, seek medical advice).
- Persons with a natural red hair color.
- Persons whose skin is already sunburned or has been burned in a tanning bed.
- Persons not able to tan at all or not able to tan without burning when exposed to the sun.
- Persons that burn easily when exposed tot the sun.
- Persons having a history of frequent severe sunburn during childhood.
- Persons (previously) suffering from skin cancer or predisposed skin cancer.
- Persons having a first-degree relative with a history of melanoma.
- Persons under a doctor's care for diseases that involve photosensitivity and/or receiving photosensitizing medications.

Some frequently asked questions

Question:
Does a course of sunbed sessions offer protection against sunbathing in the natural sun?
Answer:
Yes, partially; skin tanned by using a sunbed offers some protection against the natural sun. The UVB rays from a sunbed will cause the skin to thicken, a protection mechanism against sunburn. Sunbathing in the natural sun usually exposes you to higher doses of UVB. This can still cause skin tanned by a sunbed to burn in the natural sun, due to excessive exposure.

Question:
Is it safe to use a sunbed during pregnancy?
Answer:
Sunbed UV-rays are harmless to the unborn baby. However, many women will react differently to UV-radiation when pregnant. During pregnancy, a hormone is produced that can cause irregular pigmentation, especially in the face. This is known as pregnancy chloasma. Therefore, it is advisable to be careful when sunbathing during pregnancy and not to use a sunbed with an excessively sensitive skin. If in doubt, consult your doctor.

Question:
Should I use sun protection creams on a sunbed?
Answer:
The table on exposure time as described in step 2 is based on a clean, untanned skin. Do not use sun protection creams, tanning accelerants or other types of cosmetics. They may contain substances that could cause unwanted side effects. It is recommended, however, that a moisturising cream is used after a sunbed.

Question:
Can I use a sunbed if I have a pacemaker?
Answer:
In principle, yes; you can use a sunbed if you have a pacemaker as it is resistant to sunrays. However, do ensure that the sunbed has a quality mark, which means it meets all the requirements. If in doubt, you should consult your dealer.

Question:
Showering before or after a sunbed?
Answer:
It is best to have a shower after using a sunbed, as soap, shampoo and other cosmetic products that affect natural skin oils, are normally used during a shower. You do not need to worry about the shower water rinsing away your suntan; this is a myth!

Question:
Can I use a sunbed if I suffer from varicose veins?
Answer:
In principle you can use a sunbed if you have varicose veins, as long as you ensure that your feet are slightly raised and supported, for example by a towel. If you have recently been treated for varicose veins you should avoid the sun, and therefore also a sunbed. Please consult your doctor.

Question:
Can several people use the sunbed in turn?
Answer:
Yes, if you have a Hapro sunbed, this should not be a problem. Please note that a private sunbed is not suitable for use in a tanning studio. Sunbeds in a tanning studio are designed for intensive use and so will wear less quickly than private sunbeds.

Maintaining and cleaning your sunbed

Always remove the plug from the socket before commencing maintenance work or cleaning.

If you are not using the equipment, it is recommended that you remove the plug from the socket.

Cleaning
Clean the outside of the canopy and bench using a damp cloth. Please note: Never use cleaning material containing alcohol to clean the equipment!

You can clean the tubes by removing the acrylic panel. Use a dusting cloth to clean the tubes. Please always ensure that the acrylic panel is replaced correctly.

Never clean the acrylic panel with a cleaning fluid containing alcohol as this can cause permanent damage, such as cracks and a reduction in UV penetration. It is best to clean acrylic plates using a special acrylic cleansing agent, available via your dealer.

Also make sure that the reflector(s) on the equipment is (are) thoroughly clean. Fingerprints and dust will reduce the reflection of UV rays. Do not touch the reflectors, not even with a cloth. Remove any dirt and dust by using a vacuum cleaner. Rubbing with a dust cloth also tarnishes the reflector.
After five years or after a second change of tubes, you should have your equipment checked thoroughly, preferably by your dealer or another qualified individual. A buildup of dust, among other things, can lead to the equipment not cooling down properly, which in the longer term could even cause a fire. Always ensure that the room where you have placed your sunbed is kept as dust-free as possible.

Lamps and acrylic sheet
A number of parts should be replaced after a certain period of time. Tanning tubes have a life span of approximately 500 working hours. You can calculate the number of working hours by multiplying the number of users by the average number of sunbed session per user and the average time per session. If you own a model with digital controls you can read the total working hours on the LCD display (please refer to the separate instruction manual). With normal use of the tubes, their effective life span is 3 to 4 years on average. After that, the tanning effectiveness of the tubes will have deteriorated considerably and replacement will be necessary.

Do not switch the facial tanner (if installed) on and off frequently as this will shorten the life span of the tubes. If the facial tanner is switched off, it will often take a few minutes before it can be switched on again. Therefore, always let it cool down for 3 or 4 minutes.

The life span of the acrylic panel is around 1200 to 1500 working hours. If this number is exceeded, the UV penetration will reduce greatly. Therefore, always replace the acrylic panel on time.
Prevent sharp objects from touching the acrylic panel. Scratches will shorten the panel's life span.

Always consult your dealer when replacing the acrylic panel and the tubes and always replace the tubes with the same type.

Old tubes are chemical waste and therefore must be taken to the correct municipal waste disposal unit. Never put used tubes with your normal domestic waste.

Declaration of Conformity

Manufacturer

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
www.hapro.com

Product identification

Product: Tanning equipment

Model: Onyx
Type: 14 T, 14/5 T, 14/1 T
26 Combi, 26/5 Combi, 26/1 Combi
This document is valid for all above mentioned types produced as from 01/06/2004.

Model: Jade
Type: 12 K, 12 KLC, 12/1K
12 T, 12 TLC. 12/1 T
24 Combi, 24 Combi LC, 24/1 Combi
This document is valid for all above mentioned types produced as from 01/06/2004.

Model: Topaz
Type: 8 V, 10 V, 10/1 V, 12 V
22 Combi, 24 Combi, 24/1 Combi
This document is valid for all above mentioned types produced as from 01/11/2007.

Means of conformity

The products are in conformity with Directive 89/336/EC of the European Community and the Low-Voltage Directive 2006/95/EC of the European Community.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility

Carried out by: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
Standards used: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000 ,A2:2003 ;
EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002 +A1:2002;
EN 61000-4-6:1996+A1:2001

Testing, Low-Voltage Directive

Carried out by: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
Standards used: EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
+A2:2006 +C1:2006 +A1:2004/C11:2007+A13:2008;
EN 60335-2-27:2003 +A2:2008+A1:2008; EN 62233:2008

CE KEMA KEUR

Representative

Name: D.C. van de Linde
Function: Managing Director
Date: 01/05/2009
Signature:

21513_00:1

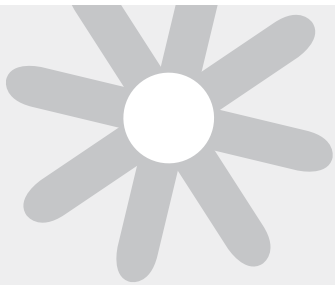
Malfunction and warranty

All defects resulting from material or production faults and which occur within the warranty period, will be repaired free of charge on production of the original sales invoice. The warranty period is 24 months. For warranty queries, please contact your dealer.

Your new sunbed is intended for domestic use and not for commercial purposes. Damage as a result of commercial use, as well as tubes, starters, protective supports and acrylic panels, are not covered by the Hapro warranty.

Malfunctioning as a result of assembly and or installation faults, improper use, lightning damage and non-original parts are excluded from the Hapro warranty.

Check carefully if the equipment has been installed properly before claiming under the warranty. In case of an unwarranted claim, you will be charged service costs.



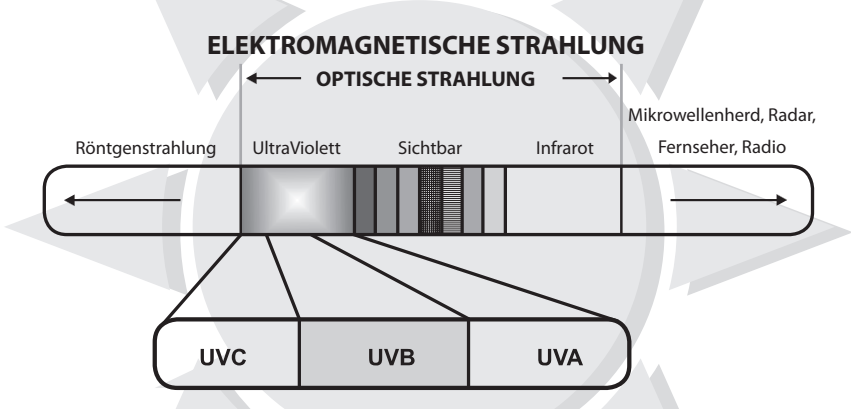
Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer Hapro-Sonnenbank. Diese Sonnenbank ist mit der größtmöglicher Sorgfalt hergestellt und besteht aus qualitativ hochwertigen Bestandteilen. Wie alle Sonnenbänke von Hapro ist dieses Gerät entwickelt, um Ihnen einen schönen braunen Teint zu verleihen. Darüber hinaus erfüllt das Gerät die strengsten europäischen Normen.

Lesen Sie bitte diesen Prospekt sorgfältig durch, bevor Sie sich sonnen, und befestigen Sie das Gerät entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung. Dieser Prospekt enthält zahlreiche nützliche Informationen, die für Sie als Benutzer wichtig sind und dazu beitragen, dass Sie viele Jahre lang Freude mit diesem Gerät haben werden.

Was ist bräunen?

Für viele Menschen ist eine schön gebräunte Haut ideal. Eine braune Haut strahlt Wohlbefinden und Gesundheit aus. Ein blasses Aussehen erfahren die meisten als nicht gerade angenehm. Außerdem hat die Sonne deutlich positive Auswirkungen auf den Menschen. Man fühlt sich fitter, wohler und wahrscheinlich auch gesünder. Da die Augenblicke, in denen man die natürliche Sonne zu sehen bekommt, in vielen Ländern einerseits spärlich und andererseits nicht vorauszusagen sind, stellt das Sonnen mit einem Bräunungsgerät eine gute Alternative dar. Aber Sonnenbäder bleiben nur dann angenehm, wenn man auch Maß halten kann.
Die Strahlung der UV-Röhren ist nicht geringer als die der Sonne. Beide enthalten sichtbares und unsichtbares Licht. Das Sonnenspektrum, auch ‚optische Strahlung' genannt, besteht aus sichtbarem Licht (die sieben Regenbogenfarben) und dem unsichtbaren Ultraviolett und Infrarot.
Schematisch lässt sich das darstellen, indem man die Wellenlänge der Strahlung auf einer horizontalen Achse aufzeichnet.



Sichtbares Licht befindet sich dann in der Mitte der optischen Strahlung, das Infrarot an der rechten Seite (mit längeren Wellenlängen) und das Ultraviolett an der linken Seite (mit kürzeren Wellenlängen). Infrarot ist Wärmestrahlung und eignet sich für verschiedene Anwendungen wie Heizstrahler, Infrarotkabinen und Mikrowellenherde. Ultraviolett lässt sich weiter in UVA, UVB und UVC unterteilen. Die ersten beiden Strahlungsarten spielen bei
der Bräunung der Haut eine wichtige Rolle.
Die UVC-Strahlen der Sonne erreichen die Erdoberfläche nicht, da diese Strahlung vollständig von der Ozonschicht absorbiert wird. UVC-Strahlen werden künstlich erzeugt, um unter anderen Bakterien in Wasser zu töten, das zum Schwimmen bestimmt ist und in Lebensmitteln. Bei Sonnenbänken verwendet man diese Strahlung nicht.
UVB ist für die Bildung von Pigmentzellen und das Provitamin D3 zuständig, das nachher in anderen Organen in das so notwendige Vitamin D umgesetzt wird.
Dieses Vitamin D ist für den Aufbau der Knochenstruktur unentbehrlich und wirkt sich auch positiv auf den Stoffwechsel aus, außerdem sorgt es für die Senkung des Blutdrucks. Nachteil der UVB-Strahlen ist, dass sie auch mitverantwortlich sind für das Entstehen von Sonnenbrand (Erythem).
Nur eine geringe Überschreitung der richtigen Dosis führt bereits zu Hautverbrennungen.
UVA-Strahlen färben die Pigmentzellen braun und haben weniger Einfluss auf das Entstehen eines Erythems, allerdings sind höhere Mengen nötig, um die Bräunung der Haut zu erreichen. UVA-Strahlen fördern mehr als UVB-Strahlen den Alterungsprozess der Haut.

So wird deutlich: Bei UV-Strahlung geht es nicht um eine undifferenzierte Geschichte, über was gut oder schlecht ist, sondern um

das richtige Verhältnis zwischen UVA/UVB und der entsprechenden Dosis. Deshalb ist Ihre Hapro-Sonnenbank mit den modernsten Röhren ausgestattet, die es derzeit gibt. Um die Röhrenstrahlung so effektiv möglich auf den Körper zu bekommen, werden hinter den Röhren Reflektoren angebracht. Es gibt auch Röhren mit eingebautem Reflektor, die so genannten Reflektorröhren. Diese werden hauptsächlich in den professionellen Sonnenbänken verwendet.
Oftmals haben nicht alle Stellen der Haut dieselbe Empfindlichkeit gegen UV-Strahlung, wodurch diese schneller oder gerade langsamer braun werden.
Eine geringere Empfindlichkeit der Gesichtshaut kommt öfter vor, deshalb sind viele Sonnenbänke mit einem zusätzlichen Gesichtsbräuner ausgestattet. Das kann dann ein so genannter Hochdruck-Gesichtsbräuner sein, wobei eine Hochdruck-Quecksilberlampe verwendet wird, die mit ein oder zwei Filtergläsern abgeschirmt wird. Eine andere Methode ist die Montage von zusätzlichen ‚Mini-Leuchtstoffröhren' oder ‚Spaghettiröhren' zwischen den langen Röhren. Schließlich kann man sich auch für so genannte ‚Kombiröhren' entscheiden. Das sind körperlange Leuchtstoffröhren, die am einen Ende einen anderen Leuchtstoff enthalten, wodurch ein anderes UVA/UVB-Verhältnis entsteht. Zur Unterscheidung sind sie auch mit einer abweichenden sichtbaren Farbe (beispielsweise rosa) versehen.

Bevor Sie sich sonnen

Zu einem verantwortungsvollen Umgang mit einer Sonnenbank gelangen Sie mit folgendem Phasenplan:

[1] Bestimmen Sie Ihren Hauttyp
[2] Bestimmen Sie Ihre Besonnungszeit
[3] Befolgen Sie die Empfehlungen

Diese Phasen werden auf den nächsten Seiten erläutert.

DEU

[1. Phase]

Hauttypbestimmung

Menschen haben unterschiedliche Hauttypen, nicht jeder reagiert in derselben Weise auf die Sonne. Jemand mit einer hellen Haut wird sich mehr schützen müssen, um nicht zu verbrennen als jemand mit einer dunklen Haut.

Um in der 2. Phase eine richtige Besonnungskur zu machen, müssen Sie erst Ihren Hauttyp feststellen. Aus der neben stehenden Auflistung können Sie ersehen, welche Beschreibung am besten zu Ihrem Hauttyp passt.
Eine Sonnenbank ist für Menschen mit Hauttyp 1 oder 2 (mit Sommersprossen) nicht geeignet.

NB: Sie müssen besonders darauf achten, ob Ihre Haut überempfindlich ist gegen ultraviolette Strahlung und/oder Arzneien. Ziehen Sie im Zweifelsfall den Beipackzettel, Ihren Hausarzt oder die Apotheke zurate.

Hauttyp 1
Größte Sonnenbrandgefahr, wird nicht braun. Eine sehr helle Haut, oft mit Sommersprossen. Hat rötliches oder hellblondes Haar und blaue Augenfarbe.

Hauttyp 2
Große Sonnenbrandgefahr, wird langsam braun. Hat eine helle Haut, manchmal auch Sommersprossen. Hat blondes Haar und helle Augenfarbe.

Hauttyp 3
Mäßige Sonnenbrandgefahr, wird leicht braun. Hat eine leicht getönte Haut. Hat dunkelblondes bis braunes Haar und ziemlich dunkle Augenfarbe.

Hauttyp 4
Geringe Sonnenbrandgefahr, wird schnell braun. Hat eine bereits getönte Haut. Hat dunkles Haar und dunkle Augenfarbe (südländischer Typ).

Hauttyp 5
Keine Sonnenbrandgefahr, wird sehr schnell braun. Hat dunkle Haut, dunkles bis schwarzes Haar und dunkle Augenfarbe (asiatischer Typ).

Hauttyp 6
Keine Sonnenbrandgefahr, wird sehr schnell braun. Hat sehr dunkle Haut, schwarzes Haar und dunkle Augenfarbe (negroider Typ).

[2. Phase]

Die Besonnungszeit

Verantwortungsvoller Umgang mit der Sonnenbank bedeutet unter anderem: Ihre Haut an die UV-Strahlung gewöhnen. Eine Kur besteht im Allgemeinen aus zehn Besonnungen. Die Zeiten, die Sie dabei einhalten sollten, können Sie in unten stehender Tabelle in der Spalte Ihres Hauttyps (siehe 1. Phase) einsehen.

Sie müssen diese Tabelle beim Sonnenbaden nicht zwingend befolgen, sie dient als Leitfaden. Achten Sie jedoch auf die Reaktion Ihrer Haut, da diese der tatsächliche Indikator ist. Schränken Sie die Bräunungszeit ein, um einen Sonnenbrand (Hautrötung) zu vermeiden. Wenn nach der Sitzung eine Rötung auftritt, sollten Sie für eine Woche auf die Sitzungen verzichten und die Sitzungen ab Beginn der Belichtungstabelle erneut aufnehmen.

Anstatt ein Programm zu befolgen, können Sie auch ab und zu eine Sonnenbank benutzen, um Ihre Bräune zu erhalten. Es ist jedoch wichtig, dass Sie die maximal empfohlene Anzahl von Sitzungen pro Jahr nicht überschreiten.

Anmerkung: Nach der ersten Anwendung mindestens 48 Stunden abwarten, bevor eine zweite Sitzung gestartet wird. Wenn während dieser 48 Stunden unerwartete Nebenwirkungen, wie Jucken, auftreten, sollte vor der nächsten Sitzung medizinischer Rat eingeholt werden.

Besonnungstabelle

		Hautyp 2	Hautyp 3	Hautyp 4, 5, 6
1 Sitzung	(min.)	5	5	5
2 Sitzung	(min.)	5	6	7
3 Sitzung	(min.)	6	7	9
4 Sitzung	(min.)	7	8	11
5 Sitzung	(min.)	7	9	13
6 Sitzung	(min.)	8	11	16
7 Sitzung	(min.)	9	12	18
8 Sitzung	(min.)	9	13	20
9 Sitzung	(min.)	10	14	22
10 Sitzung	(min.)	11	16	25
Max. Besonnungen pro Jahr		60	43	33

Hinweis: Verringern Sie die Besonnungszeiten während der ersten 50 Brennstunden um 20%, denn in dieser Zeit geben die Röhren mehr Strahlung ab. Beachten Sie diesen Hinweis auch jedes Mal, wenn Sie die Röhren austauschen.

DEU

[3. Phase]

Empfehlung

Sie wissen jetzt, wie lange Sie Sonnenbaden können. Lesen Sie sich vor dem Start die folgende Empfehlung durch. Das Nichtbefolgen dieser Empfehlungen und der falsche Gebrauch des Bräunungsgeräts kann zu ernsten Gesundheitsschäden führen.

Treffen Sie die folgenden Schutzmaßnahmen:

- Schützen Sie während der Sitzung Ihre Augen mit der verfügbaren UV-Schutzbrille. Kontaktlinsen und Sonnenbrillen sind kein Ersatz für die Schutzbrille. *Ungeschützte Augen können sich oberflächlich entzünden. Nach intensiver Bestrahlung kann in einigen Fällen die Netzhaut beschädigt werden. Häufige Bestrahlungen können am ungeschützten Auge zu Linsentrübungen führen.*
- Entfernen Sie vor der Bestrahlung alle Kosmetika. Benutzen Sie keinen Sonnenschutz oder Produkte, die die Bräunung beschleunigen.
- Bei bekannter Empfindlichkeit oder allergischen Reaktionen auf ultraviolette Strahlung sollte vor der Bestrahlung medizinischer Rat eingeholt werden.
- Sonnenbaden und Bestrahlungsanwendung nicht am gleichen Tag durchführen. *Die Haut unterscheidet nicht zwischen UV-Strahlen, die von der Sonne oder dem Bräunungsgerät stammen.*
- Schützen Sie empfindliche Hautbereiche wie Narben, Tattoos und Genitalien vor der Bestrahlung.
- Wenn bleibende Blasen oder Kerben auf der Haut entstehen oder wenn es Veränderungen bei Pigmentflecken gibt, holen Sie sich vor der nächsten Sitzung medizinischen Rat ein.
- Das Bräunungsgerät nicht mit defektem Timer benutzen.

- Das Bräunungsgerät nicht bei defektem oder nicht vorhandenem Filter oder Gesichtsbräuner benutzen.
- Achten Sie darauf, dass während der Sitzung keine anderen Personen, insbesondere Kinder, in der Nähe sind.

Kosmetika und Medikamente

Kosmetika und Medikamente können Substanzen enthalten, die in Kombination mit UV-Strahlen zu einer phototoxischen Reaktion führen können. Die häufigsten phototoxischen Chemikalien sind:

Demeclocyclin	*Etretinat*	*Azapropazon*
Rolitetracyclin	*Isotretinoin*	*Etretinat*
Nalidixinsäure	*Doxycyclin*	*Tretinoin*
Tretinoin	*Amiodaron*	*Hydrochinon*
Methoxsalen	*Chlortetracyclin*	*Porfimer*
Monobenzon	*Oxytetracyclin*	*Acitretin*
Hydrochinon	*Tetracyclin*	*Lomefloxacin*

Melden Sie sich bei Ihrem Händler, um eine ausführliche Liste von Substanzen zu erhalten, die eine phototoxische Reaktion auslösen können.

UV-Strahlung und Gesundheit

Bei moderater Anwendung kann UV-Strahlung einen positiven Effekt auf die Haut und die allgemeine Gesundheit haben. Es ist deshalb wichtig, den Empfehlungen bezüglich der Strahlungsdauer, den Bestrahlungsintervallen und der Entfernung zur Leuchte Folge zu leisten.

UV-Strahlung kann zu Haut- oder Augenschäden führen, die nicht heilbar sind. Diese biologischen Effekte hängen von der Qualität und Menge der Strahlung ab sowie von der Hautempfindlichkeit der einzelnen Personen.

Die Haut kann nach übermäßiger Bestrahlung einen Sonnenbrand entwickeln. Ein übertrieben häufiges Aussetzen der Haut an ultraviolette Strahlung durch Sonne oder Bräunungsgeräte kann zu vorzeitiger Hautalterung sowie einem erhöhten Risiko für Hautkrebserkrankungen führen. Diese Risiken steigern sich mit zunehmender UV-Bestrahlung. Die Bestrahlung junger Haut steigert das Risiko für spätere Hautschädigungen.

UV-Strahlen können bestimmte medizinische Umstände oder Nebenwirkungen bestimmter Medikamente hervorrufen. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Ein Bräunungsgerät wird nicht angewandt bei:

- Personen mit verminderter sensorischer und/oder mentaler Kapazität
- Personen, die Sonnebänke nicht kennen oder keine Erfahrung mit Sonnenbänken haben, davon ausgenommen sind Personen, die beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum Gebrauch einer Sonnenbank von einer Person erhalten haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Personen unter 18 Jahren
- Personen mit Sommersprossen
- Personen, die ungewöhnliche Hautverfärbungen haben
- Personen, die mehr als 16 Pigmentflecken (2 mm oder größer) am Körper haben
- Personen mit atypischen Pigmentflecken (asymmetrische Pigmentflecken mit mehr als 5 mm Durchmesser und variabler Pigmentierung und unregelmäßigen Rändern; bei Zweifel einen Arzt fragen)
- Personen, deren natürliche Haarfarbe Rot ist
- Personen, die bereits einen Sonnenbrand haben oder auf der Sonnenbank einen Sonnenbrand hatten
- Personen, die nicht bräunen (können), ohne sich beim Sonnenbaden einen Sonnenbrand zuzufügen
- Personen, die schnell einen Sonnenbrand bekommen
- Personen, die in ihrer Kindheit mehrfach einen Sonnenbrand hatten
- Personen, die (bereits) unter Hautkrebs leiden oder für Hautkrebs prädisponiert sind
- Personen, bei denen Verwandte ersten Grades Hautkrebs haben/hatten
- Personen unter ärztlicher Aufsicht mit Krankheiten, die eine Lichtsensitivität beinhalten und/oder Medikamente einnehmen, die zu lichtbedingten Reaktionen führen können

Einige häufig gestellte Fragen

Frage:
Bietet eine Kur unter der Sonnenbank Schutz vor Sonnenbädern in der natürlichen Sonne?
Antwort:
Ja, teilweise, eine von der Sonnenbank gebräunte Haut bietet etwas Schutz vor der natürlichen Sonne. Die UVB-Strahlen der Sonnenbankröhren sorgen nämlich für eine Verdickung der Haut, einen Schutzmechanismus vor Sonnenbrand. Wenn Sie sich in der natürlichen Sonne sonnen, sind Sie im Allgemeinen einer höheren Dosis UVB ausgesetzt. Das kann dafür sorgen, dass eine solariumgebräunte Haut immer noch durch die natürliche Sonne verbrennen kann.

Frage:
Darf man sich während der Schwangerschaft unter der Sonnenbank sonnen?
Antwort:
UV-Strahlen der Sonnenbank sind nicht gefährlich für das ungeborene Baby. Viele schwangere Frauen reagieren allerdings auf UV-Strahlen anders als sonst. Während der Schwangerschaft scheidet man nämlich ein Hormon ab, das unregelmäßige Pigmentbildung zur Folge haben kann. Das tritt am häufigsten im Gesicht auf und wird deshalb auch Schwangerschaftsmaske genannt. Seien Sie deshalb während der Schwangerschaft vorsichtig mit Sonnenbädern und benutzen Sie die Sonnenbank nicht, wenn Sie merken, dass Sie empfindlich reagieren. Wenn Sie zweifeln, sollten Sie Ihren Hausarzt zurate ziehen.

Frage:
Muss oder darf ich Sonnenschutzmittel beim Sonnen unter der Sonnenbank verwenden?
Antwort:
Die Besonnungstabelle, wie in der 2. Phase beschrieben, geht von einer gereinigten, nicht gebräunten Haut aus. Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel, Bräunungsbeschleuniger oder andere kosmetische Mittel. Darin enthaltene Stoffe können für unerwünschte Nebeneffekte sorgen. Nach dem Sonnen empfehlen wir allerdings, die Haut mit einer hydratisierenden Creme zu behandeln.

Frage:
Darf ich mit einem Pacemaker unter die Sonnenbank?
Antwort:
Ja, im Prinzip dürfen Sie mit einem Pacemaker unter die Sonnenbank. Diese sind beständig gegen Sonnenstrahlen. Achten Sie aber darauf, dass die Sonnenbank ein Qualitätserzeugnis ist und deshalb alle erforderlichen Voraussetzungen erfüllt. Falls Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie Ihren Händler.

Frage:
Vor oder nach dem Sonnenbad duschen?
Antwort:
Am besten können Sie nach dem Sonnen duschen, da man beim Duschen üblicherweise Seife, Shampoo oder andere kosmetische Mittel verwendet, die die natürlichen Hautfette angreifen können. Sie brauchen nicht zu befürchten, dass nach dem Duschen die braune Hautfarbe weg ist, das ist wirklich ein Märchen.

Frage:
Darf ich mit Krampfadern unter die Sonnenbank?
Antwort:
Im Prinzip dürfen Sie mit Krampfadern unter die Sonnenbank, vorausgesetzt, dass die Füße höher gelagert und unterstützt werden, mit beispielsweise einem Handtuch. Falls Sie erst kürzlich an den Krampfadern operiert wurden, sollten Sie die Sonne, also auch die Sonnenbank meiden. Fragen Sie Ihren Hausarzt um Rat.

Frage:
Dürfen mehrere Personen hintereinander die Sonnenbank benutzen?
Antwort:
Ja, wenn Sie eine Sonnenbank von Hapro besitzen, ist dagegen nichts einzuwenden. Beachten Sie allerdings, dass eine Sonnenbank für privaten Gebrauch und nicht für ein Sonnenstudio geeignet ist. Sonnenbänke für Sonnenstudios sind für den intensiven Gebrauch konzipiert und weisen deshalb weniger Verschleiß auf als Sonnenbänke für den Privatgebrauch.

Wartung und Reinigung Ihrer Sonnenbank

Entfernen Sie erst den Stecker aus der Dose, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.

Falls Sie das Gerät nicht benutzen, sollten Sie am besten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reinigung
Reinigen Sie die Außenseite des Sonnenhimmels oder der Sonnenbank mit einem feuchten Tuch. Achtung: Verwenden Sie nie alkoholhaltige Mittel zur Reinigung Ihrer Sonnenbank!

Die Röhren können Sie reinigen, wenn Sie erst die Acrylplatte entfernen. Reinigen Sie die Röhren mit einem Staubtuch. Achtung: die Acrylplatte wieder genauso befestigen wie vor dem Entfernen.

Reinigen Sie die Acrylplatte nie mit einem alkoholhaltigen Mittel, da dies bleibenden Schäden an der Acrylplatte zur Folge haben kann, wie Risse und eine verringerte Durchlässigkeit der UV-Strahlen. Acrylplatten können Sie am besten mit einem speziellen Acrylreiniger behandeln, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Beachten Sie bitte auch, dass die Reflektoren Ihres Geräts immer sauber sind. Fingerabdrücke und Schmutz verringern die Reflexion der UV-Strahlen. Berühren Sie die Reflektoren deshalb möglichst nicht, auch nicht mit einem Tuch. Entfernen Sie Schmutz und Staub mit einem Staubsauger. Auch durch die Verwendung eines Staubtuches werden die Reflektoren matt.

Nach fünf Jahren oder beim zweiten Röhrenaustausch sollten Sie das Gerät inspizieren lassen. Am besten von Ihrem Händler oder einer anderen dafür geschulten Person. Staubanhäufung im Gerät kann verursachen, dass Ihr Gerät nicht vorschriftsgemäß gekühlt wird, was langfristig sogar zu Brand führen kann. Sorgen Sie dafür, dass der Raum, in dem sich Ihre Sonnenbank befindet, möglichst staubfrei ist.

Leuchten und Acrylglas
Einige Bestandteile einer Sonnenbank müssen nach einiger Zeit ausgetauscht werden. So haben die Bräunungsröhren eine Lebensdauer von etwa 500 Brennstunden. Sie können die Brennstundenzahl berechnen, indem Sie die Anzahl Benutzer mit der durchschnittlichen Anzahl Sonnenbäder pro Benutzer und der durchschnittlichen Zeit pro Sonnenbad vervielfachen. Falls Sie ein Modell mit einer digitalen Bedienung haben, können Sie die Gesamtzahl der Brennstunden vom LCD-Display ablesen (siehe dazu die gesonderte Betriebsanleitung). Bei normaler Nutzung der Röhren beträgt die effektive Lebensdauer im Schnitt 3 bis 4 Jahre. Danach ist die Bräunungswirkung der Röhren so stark verringert, dass ein Austausch notwendig ist.

Schalten Sie die Gesichtsbräuner (falls vorhanden) nicht zu schnell hintereinander ein und aus, das verkürzt die Lebensdauer der Röhren. Falls ein Gesichtsbräuner ausgeschaltet wird, dauert es häufig einige Minuten, bevor er wieder eingeschaltet werden kann. Lassen Sie ihn deshalb erst 3 bis 4 Minuten abkühlen.

Die Lebensdauer einer Acrylplatte liegt zwischen 1200 und 1500 Brennstunden. Wenn die Anzahl überschritten wird, nimmt die Durchlässigkeit der UV-Strahlen stark ab. Ersetzen Sie deshalb die Acrylplatte rechtzeitig.
Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände bei der Acrylplatte. Kratzer verkürzen nämlich die Lebensdauer der Acrylplatte.

Ziehen Sie für den Austausch der Acrylplatte und der Röhren Ihren Händler zurate. Tauschen Sie die Röhren immer durch Exemplare desselben Modells aus.

Alte Röhren gehören zum chemischen Abfall und müssen an dafür vorgesehenen Abgabestellen Ihrer Gemeinde/Stadt abgeliefert werden. Geben Sie die gebrauchten Röhren auf keinen Fall in Ihren Hausmüll.

Konformitätserklärung

Hersteller
Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande
www.hapro.com

Produktidentifizierung

Produkt: Bräunungsgerät

Model: Onyx
Typ: 14 T, 14/5 T, 14/1 T
26 Combi, 26/5 Combi, 26/1 Combi
Dieses Dokument ist für alle oben erwähnten Arten gültig die produziert wurden vom 01/06/2004.

Model: Jade
Typ: 12 K, 12 KLC, 12/1K
12 T, 12 TLC. 12/1 T
24 Combi, 24 Combi LC, 24/1 Combi
Dieses Dokument ist für alle oben erwähnten Arten gültig die produziert wurden vom 01/06/2004.

Model: Topaz
Typ: 8 V, 10 V, 10/1 V, 12 V
22 Combi, 24 Combi, 24/1 Combi
Dieses Dokument ist für alle oben erwähnten Arten gültig die produziert wurden vom 01/11/2007.

Konformitätserklärung
Die Produkte sind konform mit den Richtlinien 89/336/EC und 2006/95/EC (über Niederspannung) der Europäischen Gemeinschaft.

Prüfungen, elektromagnetische Verträglichkeit

Ausgeführt von: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande

Zugrunde liegende Normen:
EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000 ,A2:2003 ;
EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002 +A1:2002;
EN 61000-4-6:1996+A1:2001

Prüfungen, Richtlinie über Niederspannung

Ausgeführt von: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande

Zugrunde liegende Normen:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
+A2:2006 +C1:2006 +A1:2004/C11:2007+A13:2008;
EN 60335-2-27:2003 +A2:2008+A1:2008; EN 62233:2008

CE KEMA KEUR

Vertreter

Name: D. C. van de Linde
Funktion: Geschäftsführer
Datum: 01/05/2009
Unterschrift:

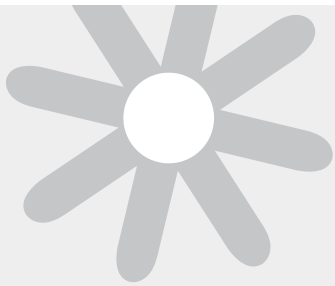
21513_00:2

Störfall und Garantie

Alle Störfälle, die als Folge von Material- oder Herstellungsfehlern innerhalb der Garantiezeit auftreten, werden nach Vorlage der Originalrechnung kostenlos repariert. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Für Fragen zur Garantie müssen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung setzen.
Ihre neue Sonnenbank ist für den privaten Gebrauch und nicht für kommerzielle Zwecke gebaut. Schaden, der als Folge kommerzieller Nutzung entsteht sowie Röhren, Starter, Endkappen und Acrylplatten fallen nicht unter die Hapro-Garantie.

Mängel, die als Folge von Montage- und/oder Installationsfehlern, zweckwidrigem Gebrauch, Blitzschlag und nicht originalen Ersatzteilen gesehen werden, fallen nicht unter die Hapro-Garantie.

Prüfen Sie sorgfältig, ob die Sonnenbank ordnungsgemäß installiert ist, bevor Sie die Garantie in Anspruch nehmen. Falls Sie unberechtigterweise die Garantie beanspruchen, werden Ihnen die Servicekosten in Rechnung gestellt.



Voorwoord

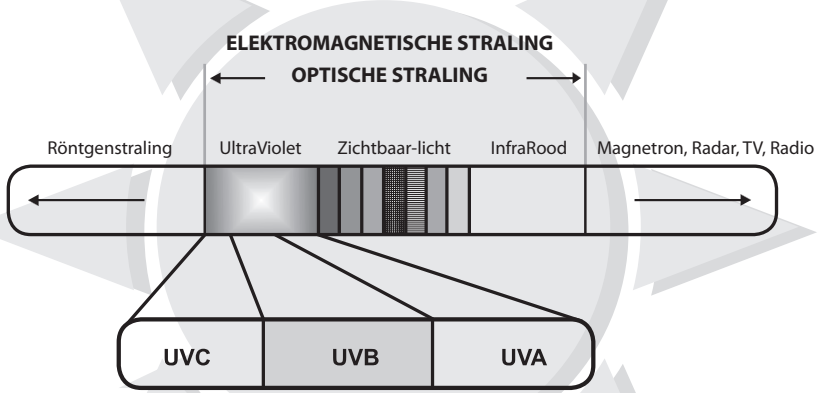
Gefeliciteerd met de aankoop van uw Hapro zonnebank. Deze zonnebank is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en bestaat uit kwalitatief hoogwaardige onderdelen. Zoals alle Hapro zonnebanken is dit apparaat ontwikkeld om u een zo prachtig mogelijke bruine teint te bezorgen en voldoet het aan de strengste Europese normen.

Lees, voordat u gaat zonnen, deze brochure goed door en monteer het toestel aan de hand van de meegeleverde montage-instructie. Deze brochure bevat veel informatie die voor u als gebruiker van belang is en waarmee u jarenlang van dit product kunt genieten.

Wat is bruinen?

Een mooie gebruinde huid is ideaal voor veel mensen. Een bruine huid straalt welzijn en gezondheid uit. Bleek door het leven gaan wordt door slechts weinigen als plezierig ervaren. Daarnaast heeft de zon positieve effecten op de mens. Men voelt zich fitter, plezieriger en wellicht ook gezonder. Omdat de momenten waarop de natuurlijke zon zich laat zien in veel landen gering en onvoorspelbaar zijn, is zonnen met zonneapparatuur een goed alternatief. Doch zonnen kan alleen plezierig blijven als u maat weet te houden.
De straling van UV-lampen doet niet onder voor die van de zon. Beide bevatten zichtbaar én onzichtbaar licht. Het zonnespectrum, ook wel de 'optische straling' genoemd, bestaat uit zichtbaar licht (de zeven kleuren van de regenboog) en het onzichtbare ultraviolet en infrarood.

Schematisch kan dit worden weergegeven door de golflengte van de straling op een horizontale as uit te zetten.



Zichtbaar licht bevindt zich dan in het midden van de optische straling, het infrarood aan de rechterkant (met langer wordende golflengten) en het ultraviolet aan de linkerkant (met korter wordende golflengten). Infrarood is warmtestraling en kent vele toepassingen zoals de straalkachel, de infraroodcabine en de magnetron. Ultraviolet kan verder worden onderverdeeld in UVA, UVB en UVC. De eerste twee spelen een rol bij de bruining van de huid. UVC van de zon bereikt het aardoppervlak niet aangezien deze straling volledig wordt geabsorbeerd door de ozonlaag.
Kunstmatig wordt UVC opgewekt om ondermeer bacteriën te doden in zwemwater en voedingsproducten. In zonnebanken wordt hier geen gebruik van gemaakt.
UVB is verantwoordelijk voor de aanmaak van de pigmentcellen én het previtamine D3, dat naderhand in andere organen wordt omgezet in het zo noodzakelijke vitamine D.
Dit vitamine D is onmisbaar bij de opbouw van de botstructuur en heeft verder een positief effect op de stofwisseling en zorgt voor verlaging van de bloeddruk. Nadeel van UVB is, dat het ook effectief is voor zonnebrand (erytheem). Slechts een kleine overschrijding van de juiste dosis leidt al tot een verbranding van de huid.
UVA kleurt de pigmentcellen bruin en is minder kritisch voor erytheem, wel zijn er hogere doses nodig om een bruining van de huid te realiseren. UVA stimuleert méér dan UVB het huidverouderingsproces.

U ziet: bij UV-straling is het geen zwart/wit verhaal van goed of slecht, maar komt het aan

op het kiezen van de juiste verhoudingen UVA/UVB en het met mate toedienen ervan. Daarom is uw Hapro zonnebank uitgerust met de meest geavanceerde lampen die er zijn.
Om de straling van de lampen zo effectief mogelijk op het lichaam te krijgen worden er reflectoren achter de lampen geplaatst. Er bestaan ook lampen waar een reflector is ingebouwd, de zogenaamde reflectorlampen. Deze vinden hun toepassing vooral in de wat duurdere zonnnebanken.
Vaak hebben niet alle delen van de huid dezelfde gevoeligheid voor UV-straling, waardoor die sneller of juist langzamer bruinen.
Een mindere gevoeligheid van de gezichtshuid komt veel voor, vandaar dat veel zonnebanken uitgevoerd zijn met een extra gezichtsbruiner. Dit kan een zogenaamde hogedruk-gezichtsbruiner zijn, waarbij een hogedruk-kwiklamp wordt toegepast die wordt afgeschermd met één of twee filterglazen. Een andere manier is het plaatsen van extra 'mini-TL-buisjes', oftewel 'spaghetti-lampen' tussen de lange lampen in. Tenslotte kan gekozen worden voor zogenaamde 'combilampen'. Dit zijn lichaams lange TL-buizen die aan het ene eind een ander fosforpoeder bevatten waardoor er een andere UVA/UVB-verhouding uitkomt. Ter onderscheid heeft men daar ook een afwijkende zichtbare kleur (bijvoorbeeld roze) aan meegegeven.

Voor u gaat zonnen

U kunt op een verantwoorde manier zonnen als u zich houdt aan het volgende stappenplan:

[1] Bepaal uw huidtype;
[2] Bepaal uw bezonningstijd;
[3] Neem adviezen in acht.

Deze stappen worden op de volgende pagina's uiteengezet.

NLD

[Stap 1]

Huidtypebepaling

Mensen hebben verschillende huidtypen, niet iedereen reageert op dezelfde wijze op de zon. Iemand met een lichte huid zal meer op moeten passen niet te verbranden, dan iemand die van nature een donkere huid heeft.

Om in stap 2 een juiste bezonningskuur te kunnen maken, dient u eerst uw huidtype vast te stellen. Uit de hiernaast staande opsomming kunt u afleiden welke omschrijving het beste past bij uw huidtype. Een zonnebank mag niet worden gebruikt door mensen met huidtype 1 en huidtype 2, met sproeten.

NB: speciale aandacht is vereist indien uw huid overgevoelig is voor ultraviolette straling en/of/als u medicijnen gebruikt. Raadpleeg bij twijfel de bijsluiter, uw huisarts of apotheek.

Huidtype 1
Verbrandt zeer snel, wordt niet bruin. Is een zeer lichte huid, vaak met sproeten. Heeft rossig of lichtblond haar en blauwe ogen.

Huidtype 2
Verbrandt snel, wordt langzaam bruin. Is een lichte huid, soms met sproeten. Heeft blond haar en lichte ogen.

Huidtype 3
Verbrandt niet snel, wordt gemakkelijk bruin. Is een licht getinte huid. Heeft donkerblond tot bruin haar en vrij donkere ogen.

Huidtype 4
Verbrandt bijna nooit, bruint zeer goed. Is een reeds getinte huid. Heeft donker haar en donkere ogen (mediterrane type).

Huidtype 5
Verbrandt zelden of nooit, bruint zeer goed. Heeft donkere huid, donker tot zwart haar en donkere ogen (Aziatisch type).

Huidtype 6
Verbrandt zelden of nooit, bruint zeer goed. Heeft een zeer donkere huid, zwart haar en donkere ogen (negroïde type).

[Stap 2]

De bezonningstijd

Verantwoord zonnen betekent ondermeer: uw huid laten wennen aan de UV-straling. Een kuur bestaat over het algemeen uit tien bezonningen. De tijden die u daarbij kunt hanteren leest u af uit de onderstaande tabel in de kolom van uw huidtype (zie stap 1).

U hoeft niet per se te zonnen volgens deze tabel, deze dient als hulpmiddel. Blijf er op letten hoe uw huid reageert; dat is de echte maatgever. Beperk, indien nodig, de bezonningstijd om verbranding (erytheem) te voorkomen. Indien er enige uren na de sessie erytheem ontstaat, adviseren wij u één week geen gebruik te maken van de zonnebank en vervolgens de kuur van voren af aan te starten.

In plaats van het volgen van een kuur kunt u ook af en toe gebruik maken van de zonnebank om uw kleur op peil te houden. Wel is het belangrijk dat u het aanbevolen maximum aantal bezonningen per jaar niet overschrijdt.

NB: Houdt tenminste 48 uur rust tussen de eerste en tweede bezonning. Indien er zich onverwachte neveneffecten, zoals jeuk, voordoen binnen deze 48uur, adviseren wij u medisch advies in te winnen alvorens met de volgende sessie door te gaan.

Bezonningsgstabel

		Huidtype 2	Huidtype 3	Huidtype 4, 5, 6
1e bezonning	(minuten)	5	5	5
2e bezonning	(minuten)	5	6	7
3e bezonning	(minuten)	6	7	9
4e bezonning	(minuten)	7	8	11
5e bezonning	(minuten)	7	9	13
6e bezonning	(minuten)	8	11	16
7e bezonning	(minuten)	9	12	18
8e bezonning	(minuten)	9	13	20
9e bezonning	(minuten)	10	14	22
10e bezonning	(minuten)	11	16	25
Max. aantal bezonningen per jaar		60	43	33

NB: verminder de bezonningstijden met 20% gedurende de eerste 50 branduren want in die tijd geven de lampen meer straling af. Doe dit iedere keer als u de lampen vervangen hebt.

NLD

[Stap 3]

Advies

Na stap 2 weet u hoe lang uw zonnesessie mag duren. Echter, voordat u kunt beginnen met zonnen, moet u de onderstaande adviezen goed doorlezen. Wanneer u het advies en de instructies van dit zonneapparaat niet volledig en/of correct opvolgt, kan dit ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Bescherm uw ogen gedurende de gehele zonnesessie door het bijgeleverde UV-werende brilletje te dragen. Contactlenzen en zonnebrillen zijn geen doeltreffende vervanging voor het speciale brilletje. Een onbeschermd oog kan een ontsteking van het oogoppervlak ontwikkelen. Na excessieve blootstelling kan in sommige gevallen schade optreden aan de retina. Veel en herhaaldelijke blootstelling van het onbeschermde oog kan leiden tot staar.
- Verwijder ruim voor de bruiningssessie zorgvuldig alle cosmetische producten van uw gezicht en lichaam. Gebruik geen antizonnebrandmiddelen onder de zonnebank of middelen die bruining van de huid bevorderen.
- In het geval van een uitgesproken gevoeligheid of een allergische reactie op de ultraviolette stralen, wordt u geadviseerd om medisch advies in te winnen voordat u begint met een zonnesessie.
- Zorg dat u niet in de buitenzon zont en gebruik maakt van de zonneapparatuur op dezelfde dag. De huid maakt geen onderscheidt tussen de UV-stralen van de zon en de UV-stralen uit een zonneapparaat.
- Bescherm gevoelige delen van de huid zoals littekens, tatoeages en genitaliën tegen de UV-stralen.

- Indien er persistente bultjes of zweertjes ontstaan op de huid of wanneer er veranderingen in moedervlekken optreden, dient u eerst medisch advies in te winnen voordat u verder gaat met de zonnesessie.
- Maak nooit gebruik van het zonneapparaat wanneer de tijdsklok niet (goed) functioneert.
- Maak nooit gebruik van het zonneapparaat wanneer het filterglas van de gezichtsbruiner gebroken, niet goed gemonteerd of verwijderd is.
- Zorg dat er geen anderen – in het bijzonder kinderen – in de ruimte zijn wanneer het zonneapparaat aan staat.

Cosmetica en medicatie

Cosmetica en medicatie bevatten soms stoffen die een fototoxische reactie kunnen geven bij het blootstelling aan ultraviolet licht. De meest voorkomende fototoxische chemicaliën zijn:

Demeclocycline	*Etretinaat*	*Azapropazon*
Rolitetracycline	*Isotretinoine*	*Etretinaat*
Nalidixinezuur	*Doxycycline*	*Tretinoine*
Tretinoine	*Amiodaron*	*Hydrochinon*
Methoxsaleen	*Chloortetracycline*	*Porfimeer*
Monobenzon	*Oxytetracycline*	*Acitretine*
Hydrochinon	*Tetracycline*	*Lomefloxacine*

Neem contact op met uw dealer voor de complete lijst met stoffen die een fototoxische reactie kunnen geven.

Ultraviolet licht en gezondheid

Gematigde blootstelling aan ultraviolet licht heeft een positief effect op de huid en de algehele gezondheid. Derhalve is het belangrijk om de aanbevelingen correct op te volgen als het gaat om de duur van de blootstelling, de interval tussen sessies door en de afstand tot de bruiningslamp. Ultraviolette stralen kunnen permanente schade aan de huid of het oog veroorzaken. Deze biologische effecten zijn afhankelijk van sterkte en samenstelling van de UV-stralen, de hoeveelheid en de individuele huidgevoeligheid van de gebruiker.

De huid kan een zonnebrand oplopen na te veel of te lange blootstelling aan zonlicht. Overmatige en herhaaldelijke blootstelling aan ultraviolet licht van

de zon of van zonneapparatuur kan leiden tot vroegtijdige huidveroudering en een verhoogd risico op het ontstaan van huidkanker. Deze risico's nemen toe naarmate de cumulatieve blootstelling aan UV toeneemt. Blootstelling op jonge leeftijd vergroot de risico's op huidschade op latere leeftijd. Bepaalde medische condities of bijwerkingen van medicatie kunnen verergeren bij blootstelling aan ultraviolet licht. Raadpleeg bij twijfel altijd een arts.

Een zonneapparaat mag nooit worden gebruikt door:

- personen met een mentale of zintuigelijke beperkingen;
- personen die geen kennis of ervaring hebben met zonneapparatuur, tenzij zij toezicht en begeleiding krijgen over het juiste gebruik van de zonneapparatuur door iemand waarvan verondersteld kan worden dat deze de verantwoordelijkheid over hun veiligheid kan waarborgen;
- personen jonger dan 18 jaar;
- personen die veel sproeten hebben of krijgen na blootstelling aan de zon;
- personen met abnormale verkleuringen op de huid;
- personen die meer dan 16 moedervlekken (van 2 mm of groter) hebben over hun lijf;
- personen met atypische moedervlekken (gedefinieerd als asymmetrische moedervlekken groter dan 5 mm in doorsnede met gevarieerde pigmentatie en onregelmatige randen. Bij twijfel, raadpleeg een arts);
- personen met, een van nature, rode haarkleur;
- personen van wie de huid een zonnebrand heeft of een zonnebrand heeft gehad na een sessie onder zonneapparatuur;
- personen die niet of enkel na een zonnebrand bruin worden na blootstelling aan zonlicht;
- personen die zeer snel verbranden na blootstelling aan zonlicht;
- personen met een geschiedenis van veelvuldige en ernstige zonnebrand tijdens de kinderjaren;
- personen die lijden of hebben geleden aan huidkanker of gepredisponeerde huidkanker;
- personen waarbij in de eerstelijns familieband melanoma voorkomt/is voorgekomen;
- personen die onder toezicht van een arts staan voor een aandoening waarbij lichtgevoeligheid een indicatie is en/of gebruik wordt gemaakt van medicatie met een risico op lichtgevoelige reactie.

Enkele veelgestelde vragen

Vraag:
Biedt een zonnebankkuur bescherming tegen zonnebaden in de natuurlijke zon?
Antwoord:
Ja, deels, een door de zonnebank gebruinde huid biedt enige bescherming tegen de natuurlijke zon. De UVB stralen van de zonnebanklampen, zorgen namelijk voor een verdikking van de huid, een beschermingsmechanisme tegen zonnebrand. Door te zonnen onder de natuurlijke zon, wordt u over het algemeen blootgesteld aan een hogere dosis UVB. Dit kan ervoor zorgen dat een gebruinde huid door de zonnebank, nog steeds kan verbranden door de natuurlijke zon bij overmatige blootstelling.

Vraag:
Mag men tijdens de zwangerschap gebruik maken van de zonnebank?
Antwoord:
UV-stralen van de zonnebank zijn niet gevaarlijk voor de ongeboren baby. Veel zwangere vrouwen reageren anders op UV-straling dan normaal. Tijdens de zwangerschap wordt er namelijk een hormoon afgescheiden, dat voor een onregelmatige pigmentvorming kan zorgen. Dit komt het meest voor in het gezicht en wordt zwangerschapsmasker genoemd. Wees daarom voorzichtig met het zonnebaden tijdens de zwangerschap en gebruik de zonnebank niet bij overmatige gevoeligheid. Bij twijfel, raadpleeg uw huisarts.

Vraag:
Moet of mag ik antizonnebrandmiddelen gebruiken tijdens het zonnen op zonnebank?
Antwoord:
De bezonningstabel zoals beschreven in stap 2 gaat uit van een schone, ongebruinde huid. Gebruik geen antizonnebrandmiddelen, bruiningsversnellers of andere cosmetica. Stoffen die daarin voor kunnen komen, kunnen voor ongewenste bijeffecten zorgen. Na het zonnen is het wel aan te raden om de huid in te smeren met een hydraterende crème.

Vraag:
Mag ik met een pacemaker op de zonnebank?
Antwoord:
Ja, in principe mag u met een pacemaker onder de zonnebank. Deze is bestand tegen zonnestralen. Let er wel op dat de zonnebank een keurmerk heeft en dus voldoet aan alle eisen. Indien u twijfelt, raadpleeg dan uw dealer.

Vraag:
Douchen voor of na het zonnen?
Antwoord:
Het beste kunt u douchen na het zonnen, omdat tijdens het douchen in de regel zeep, shampoo of andere cosmetische zaken worden gebruikt die de natuurlijke huidvetten aantasten. U hoeft niet bang te zijn dat douchen na het zonnen de bruine kleur weer wegspoelt, dit is een fabeltje.

Vraag:
Mag ik met spataderen op de zonnebank?
Antwoord:
In principe mag u met spataderen best op de zonnebank, mits de voeten iets verhoogd liggen en worden ondersteund, door bijvoorbeeld een handdoek. Indien u net geholpen bent aan uw spataderen dient u de zon en dus ook de zonnebank te mijden. Raadpleeg uw huisarts.

Vraag:
Mogen er meerdere mensen achter elkaar op de zonnebank?
Antwoord:
Ja, indien u over een Hapro zonnebank beschikt is dit geen bezwaar. Let wel, een particuliere zonnebank is geen zonnebank die geschikt is voor een zonnestudio. Zonnebanken voor zonnestudio's zijn ontworpen voor intensief gebruik en zullen dus minder snel slijten dan particuliere zonnebanken.

Onderhouden en schoonmaken van uw zonnebank

Neemaltijddestekkeruithetstopcontact,voordat u begint met onderhoudswerkzaamheden of schoonmaken.

Indien u het apparaat niet gebruikt, dient u bij voorkeur de stekker uit het stopcontact te halen.

Schoonmaken
Maak de buitenkant van de zonnehemel of -bank schoon met een vochtige doek. Let op: gebruik nooit een alcoholhoudend middel om uw zonnebank te reinigen!

De lampen kunt u schoonmaken door de acrylplaat te verwijderen. Reinig de lampen met een stofdoek. Let op: acrylplaat altijd op dezelfde manier terugplaatsen.

Reinig de acrylplaat nooit met een alcoholhoudend middel, dit kan blijvende schade aan de acrylplaat veroorzaken, zoals scheuren en een verminderde UV-doorlating. Acrylplaten kunt u het beste reinigen met speciale acrylreiniger, die u bij uw dealer kunt kopen.

Zorg ervoor dat ook de reflector(en) van uw apparaat goed schoon zijn. Vingerafdrukken en vuil verminderen de reflectie van UV-stralen. Raak de reflectoren daarom niet aan, ook niet met een doek. Verwijder vuil en stof door het op te zuigen met een stofzuiger. Ook wrijven met een stofdoek maakt de reflector dof.
Na vijf jaar of bij een tweede lampenwissel, dient u uw apparaat goed na te laten kijken. Bij voorkeur door uw dealer of door een ander gekwalificeerd persoon. Onder andere stofophopingen in het apparaat kunnen ervoor zorgen dat uw apparaat niet goed gekoeld wordt, hetgeen op termijn zelfs brand kan veroorzaken. Zorg ervoor dat de ruimte waarin uw zonnebank staat zoveel mogelijk stofvrij is.

Lampen en acrylplaat
Een aantal onderdelen van een zonnebank dient na verloop van tijd te worden vervangen. Zo hebben de bruiningslampen een levensduur van ongeveer 500 branduren. U kunt het aantal brandurenberekenen,doorhetaantalgebruikers te vermenigvuldigen met het gemiddeld aantal zonnebaden per gebruiker en de gemiddelde tijd per zonnebad. Indien u een model heeft met digitale bediening dan kunt u het totale aantal branduren aflezen van de LCD display (zie hiervoor de aparte bedieningsinstructie). Bij normaal gebruik van de lampen bedraagt de effectieve levensduur gemiddeld 3 tot 4 jaar. Daarna is de bruiningseffectiviteit van de lampen zo sterk teruggelopen dat vervanging noodzakelijk is.

Schakel de gezichtsbruiner (indien aanwezig) niet te snel achter elkaar aan en uit, dit verkort de levensduur van de lamp(en). Indien een gezichtsbruiner wordt uitgeschakeld, duurt het vaak enkele minuten, voordat hij weer ingeschakeld kan worden. Laat hem daarom eerst 3-4 minuten afkoelen.

De levensduur van een acrylplaat ligt rond de 1200 en 1500 branduren. Als dit aantal overschreden wordt, loopt de UV-doorlaatbaarheid sterk terug. Vervang de acrylplaat daarom op tijd.
Voorkom het contact tussen scherpe voorwerpen en de acrylplaat. Krassen verkorten de levensduur van de acrylplaat.
Raadpleeg voor het vervangen van de acrylplaat en de lampen uw dealer. Vervang de lampen altijd door exemplaren van hetzelfde type.

Oude lampen behoren tot het chemisch afval en dienen te worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde dienst van uw gemeente. Gooi uw gebruikte lampen in geen geval samen met uw huisafval weg.

Conformiteitsverklaring

Producent
Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
www.hapro.com

Product identificatie

Product:	Bruiningsapparaat
Model:	Onyx
Type:	14 T, 14/5 T, 14/1 T 26 Combi, 26/5 Combi, 26/1 Combi Dit document geldt voor alle bovenstaande typen geproduceerd vanaf 01/06/2004.
Model:	Jade
Type:	12 K, 12 KLC, 12/1K 12 T, 12 TLC. 12/1 T 24 Combi, 24 Combi LC, 24/1 Combi Dit document geldt voor alle bovenstaande typen geproduceerd vanaf 01/06/2004.
Model:	Topaz
Type:	8 V, 10 V, 10/1 V, 12 V 22 Combi, 24 Combi, 24/1 Combi Dit document geldt voor alle bovenstaande typen geproduceerd vanaf 01/11/2007.

Conformiteitsverklaring
De producten zijn in overeenstemming met de Richtlijn 89/336/EC van de Europese Gemeenschap en met de Laagspanning Richtlijn 2006/95/EC van de Europese Gemeenschap.

Test, Electro-Magnetische Compatibiliteit

Uitgevoerd door:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, Nederland
Gebruikte standaarden:	EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000 ,A2:2003 ; EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002 +A1:2002; EN 61000-4-6:1996+A1:2001

Test, Laagspanning richtlijn

Uitgevoerd door:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, Nederland
Gebruikte standaarden:	EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006 +A2:2006 +C1:2006 +A1:2004/C11:2007+A13:2008; EN 60335-2-27:2003 +A2:2008+A1:2008; EN 62233:2008

CE KEMA KEUR

Vertegenwoordigend
Naam: D.C. van de Linde
Functie: Algemeen directeur
Datum: 01/05/2009
Handtekening:

21513_00:3

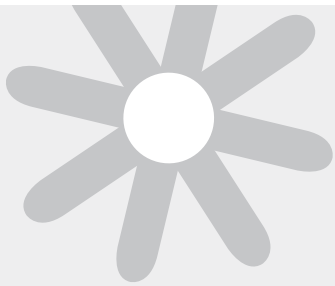
Storing en Garantie

Alle storingen die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten en zich voordoen binnen de garantietermijn, worden op vertoon van de originele factuur kosteloos gerepareerd. De garantietermijn bedraagt 24 maanden. Voor garantiezaken dient u zich in verbinding te stellen met uw dealer.

Uw nieuwe zonnebank is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden. Schade als gevolg van commercieel gebruik alsmede lampen, starters, eindkappen en acrylplaten, vallen niet onder de Hapro garantie.

Gebreken die het gevolg zijn van montage- en/of installatiefouten, oneigenlijk gebruik, blikseminslag en niet originele onderdelen, vallen niet onder de Hapro garantie.

Onderzoek zorgvuldig of de zonnebank goed is geïnstalleerd, voordat u een beroep doet op de garantie. Indien u onterecht een beroep op garantie doet, worden de servicekosten in rekening gebracht.



Introduction

Félicitations pour l'achat de votre banc solaire Hapro. Ce banc solaire a été fabriqué avec le plus grand soin, à l'aide d'éléments de qualité supérieure. Comme tous les bancs solaires Hapro, cet appareil a été conçu pour vous procurer un magnifique bronzage et satisfait aux normes européennes les plus strictes.

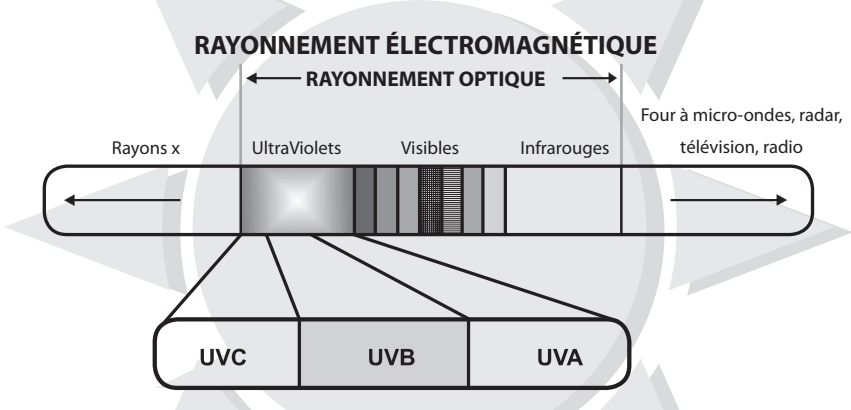
Avant d'utiliser le banc solaire, veuillez lire cette brochure attentivement et assembler l'appareil en suivant les instructions de montage fournies. Cette brochure contient de nombreuses informations utiles afin que vous puissiez utiliser correctement ce banc solaire et en profiter pendant de longues années

Qu'est-ce que bronzer ?

Une belle peau bronzée est un idéal pour de nombreuses personnes. Une peau brune dégage une impression de bien-être et de santé. Peu d'entre nous apprécient d'être pâles. De plus, le soleil exerce une influence positive sur l'être humain. Nous nous sentons plus en forme, plus sereins et, bien sûr, en meilleure santé. Comme les périodes d'ensoleillement naturel sont rares et imprévisibles dans beaucoup de pays, le bronzage au moyen d'un appareil est une bonne alternative. Mais bronzer ne peut être un plaisir que si vous en profitez avec modération.

Le rayonnement des lampes UV n'a rien à envier à celui du soleil. Tous deux contiennent à la fois une lumière visible et une lumière invisible. Le spectre solaire, également appelé « rayonnement optique », se compose de lumière visible (les sept couleurs de l'arc-en-ciel) mais aussi d'ultraviolets et d'infrarouges invisibles.

Nous pouvons représenter cela schématiquement en dessinant la longueur d'ondes du rayonnement sur un axe horizontal.



La lumière visible se trouve au centre du rayonnement optique, les infrarouges sont à droite (longueurs d'ondes plus longues) et les ultraviolets à gauche (longueurs d'ondes plus courtes).

Les infrarouges dégagent de la chaleur et connaissent de nombreuses applications telles que le chauffage à infrarouges, la cabine à infrarouges et le four à micro-ondes. Les ultraviolets peuvent être subdivisés en UVA, UVB et UVC. Les deux premiers types interviennent dans le bronzage de la peau. Les UVC du soleil n'atteignent pas la surface de la terre car ils sont entièrement absorbés par la couche d'ozone. Des UVC sont créés artificiellement afin, notamment, de tuer les bactéries dans l'eau de baignade et les produits alimentaires. Ils ne sont pas utilisés dans les bancs solaires. Les UVB sont responsables de la fabrication des cellules pigmentaires et de l'apparition de la provitamine D3, laquelle est ensuite convertie par les autres organes en vitamine D, essentielle à notre organisme. Cette vitamine D est indispensable pour l'entretien de la structure osseuse, et possède une action positive sur le métabolisme et fait baisser la tension artérielle. L'inconvénient des UVB est qu'ils provoquent également les coups de soleil (érythème). Un minuscule dépassement de la dose appropriée suffit à brûler la peau.

Les UVA font brunir les cellules pigmentaires et jouent un rôle moins important dans l'apparition d'érythème. Toutefois, des doses plus élevées d'UVA sont nécessaires pour que la peau bronze. Les UVA favorisent plus que les UVB le vieillissement de la peau.

Comme vous pouvez le constater, avec les UV, rien

Avant de bronzer

n'est noir ou blanc, bon ou mauvais. Tout est une question de bonnes proportions et d'application modérée des UVA et des UVB. C'est pour cela que votre banc solaire Hapro est équipé des lampes les plus perfectionnées.

Afin que le rayonnement des lampes soit appliqué sur votre corps de la manière la plus performante possible, des réflecteurs ont été installés derrière les lampes. Certaines lampes possèdent également un réflecteur intégré, il s'agit des « lampes à réflecteur ». Ces lampes sont utilisées sur les bancs solaires plus coûteux.

Souvent, certaines zones de la peau ne présentent pas la même sensibilité aux UV et, de ce fait, bronzent plus vite ou plus lentement.

En général, la peau du visage est moins sensible. C'est pourquoi de nombreux bancs solaires possèdent un émetteur supplémentaire pour le visage. Cela peut être un « émetteur haute pression pour le visage » : une lampe haute pression au mercure protégée par un ou deux filtres. Un autre procédé consiste à installer des « mini-tubes au néon » supplémentaires ou des « lampes spaghettis » entre les lampes allongées. Enfin, des « lampes combinées » peuvent également être utilisées. Il s'agit de tubes au néon de longueur égale à celle du corps, qui contiennent à une extrémité de la poudre de phosphore créant un rapport UVA/UVB différent. Afin de les distinguer, ces tubes possèdent une couleur nettement différente (rose, par exemple).

Pour bronzer avec bon sens, respectez les étapes suivantes :

[1] Déterminez votre type de peau;
[2] Déterminez votre temps d'exposition;
[3] Tenez compte des conseils.

Ces étapes sont expliquées ci-après.

[Étape 1]

Détermination du type de peau

Nous ne possédons pas tous le même type de peau et ne réagissons pas tous de la même façon au soleil. Une personne à la peau claire devra être plus prudente qu'une personne à la peau naturellement foncée si elle ne souhaite pas attraper de coup de soleil. L'utilisation d'un banc solaire est interdite aux personnes :

Afin de suivre une cure de bronzage correcte à l'étape 2, vous devez d'abord déterminer votre type de peau. La liste que vous voyez à côté vous permettra de le faire.
Les cabines de bronzage ne sont pas adaptées aux personnes de type de peau 1 ou aux personnes de type de peau 2 avec des taches de rousseur.

NB: soyez particulièrement prudent si votre peau est hypersensible aux ultraviolets et/ou si vous prenez des médicaments. En cas de doute, consultez la notice, votre médecin ou votre pharmacien.

Type de peau 1
Brûle très vite, ne brunit pas. Il s'agit d'une peau très claire, souvent avec des taches de rousseur. Ces personnes ont les cheveux roux ou blond clair et les yeux bleus.

Type de peau 2
Brûle vite, brunit lentement. Il s'agit d'une peau claire, parfois avec des taches de rousseur. Ces personnes ont les cheveux blonds et les yeux de couleur claire.

Type de peau 3
Ne brûle pas vite, brunit facilement. Il s'agit d'une peau légèrement colorée. Ces personnes ont des cheveux blonds foncé à châtain et des yeux plutôt foncés.

Type de peau 4
Ne brûle presque jamais, brunit très bien. Il s'agit d'une peau déjà colorée. Ces personnes ont les cheveux et les yeux foncés (type méditerranéen).

Type de peau 5
Brûle rarement, voire jamais, et brunit très bien. Ces personnes ont la peau foncée, les cheveux châtain foncé à noirs et les yeux foncés (type asiatique).

Type de peau 6
Brûle rarement, voire jamais, et brunit très bien. Ces personnes ont la peau très foncée, les cheveux noirs et les yeux foncés (type négroïde).

[Étape 2]

La durée d'exposition

Bronzer avec bon sens signifie également laisser votre peau s'habituer aux UV. Une cure consiste généralement en dix séances de bronzage. Les durées d'exposition autorisées dans votre cas sont indiquées dans la colonne correspondant à votre type de peau (voir étape 1) dans le tableau ci-dessous.

Vous n'êtes pas obligé(e) de suivre les consignes de ce tableau lorsque vous bronzez. Ces consignes ne sont fournies qu'à titre indicatif. Toutefois, surveillez de près la façon dont votre peau réagit, car il s'agit d'un réel indicateur. Limitez le temps d'exposition pour éviter les coups de soleil (érythème cutané). Si un érythème apparaît quelques heures après l'exposition, nous vous recommandons de cesser vos séances de bronzage pendant une semaine et de recommencer l'exposition au début du tableau d'exposition.

Au lieu de suivre un programme, vous pouvez également choisir d'utiliser une cabine de bronzage de temps en temps pour maintenir votre bronzage. Cependant, vous ne devez en aucun cas dépasser le nombre de sessions maximum recommandé par an.

Remarque: attendez au moins 48 heures entre la première et la deuxième exposition. Si des effets secondaires inattendus, comme des démangeaisons, apparaissent au cours de ces 48 heures, demandez l'avis de votre médecin avant d'effectuer la session suivante.

Tableau de bronzage

		type de peau 2	type de peau 3	type de peau 4, 5, 6
1e Séance	(min.)	5	5	5
2e Séance	(min.)	5	6	7
3e Séance	(min.)	6	7	9
4e Séance	(min.)	7	8	11
5e Séance	(min.)	7	9	13
6e Séance	(min.)	8	11	16
7e Séance	(min.)	9	12	18
8e Séance	(min.)	9	13	20
9e Séance	(min.)	10	14	22
10e Séance	(min.)	11	16	25
Séances de bronzage max. par an		60	43	33

Remarque: diminuez la durée d'exposition de 20% pendant les 50 premières heures d'utilisation des lampes car pendant ce temps, les lampes dégagent un rayonnement plus intense. Faites-le chaque fois que vous remplacez les lampes.

FRA

[Étape 3]

Conseils

Maintenant vous savez pendant combien de temps vous pouvez bronzer, mais avant de commencer, veuillez lire attentivement les conseils qui suivent. Si vous ne suivez pas les conseils fournis dans ce guide et si vous n'utilisez pas l'appareil de bronzage correctement, vous encourez de graves problèmes de santé.

Prenez les précautions suivantes :

- Protégez vos yeux pendant l'exposition au moyen des lunettes anti-UV fournies. Les lentilles de contact et les lunettes de soleil ne peuvent en aucun cas remplacer les lunettes anti-UV. *Si vous ne protégez pas vos yeux correctement, vous risquez de développer une inflammation de la surface oculaire. En cas d'exposition excessive, dans certains cas, la rétine peut être endommagée. De nombreuses expositions répétées sans protection oculaire peuvent entraîner l'apparition de cataractes.*
- Démaquillez-vous soigneusement bien avant l'exposition. N'utilisez pas de crèmes de protection solaire ni de produits destinés à accélérer le bronzage.
- En cas de sensibilité prononcée ou de réaction allergique aux rayons UV, il est recommandé de demander conseil à un médecin avant de commencer l'exposition.
- Ne vous exposez pas au soleil et n'utilisez pas l'appareil de bronzage le même jour. *La peau ne fait pas la différence entre les rayons UV du soleil ou d'un appareil de bronzage.*
- Protégez les endroits sensibles comme les cicatrices, les tatouages et les parties génitales pendant l'exposition.
- Si des grosseurs ou des lésions persistantes apparaissent sur la peau ou si vous observez un changement d'aspect de vos grains de beauté, demandez conseil à un médecin avant de reprendre les séances de bronzage.
- N'utilisez pas un appareil de bronzage si sa minuterie est défectueuse.
- N'utilisez pas un appareil de bronzage si le filtre du dispositif de bronzage pour le visage est cassé ou retiré.
- Assurez-vous que toute personne n'utilisant par l'appareil, en particulier les enfants, ne se trouve pas près de l'appareil pendant son fonctionnement.

Produits cosmétiques et médicaments

Les produits cosmétiques et les médicaments peuvent contenir des substances susceptibles de provoquer une réaction phototoxique si elles sont combinées à des rayons UV. Les produits chimiques phototoxiques les plus courants sont :

Déméclocycline	*Etretinate*	*Azapropazone*
Rolitétracycline	*Isotrétinoïne*	*Etretinate*
Acide nalidixique	*Doxycycline*	*Trétinoïne*
Trétinoïne	*Amiodarone*	*Hydrochinone*
Methoxsalene	*Chlortétracycline*	*Porfimère*
Monobenzone	*Oxytétracycline*	*Acitrétine*
Hydrochinone	*Tétracycline*	*Loméfloxacine*

Contactez votre revendeur pour obtenir une liste complète des substances susceptibles de provoquer une réaction phototoxique.

Rayons UV et santé

Une exposition modérée aux rayons UV peut avoir un effet positif sur la peau et sur la santé en général. Par conséquent, il est important de suivre les recommandations fournies concernant la durée d'exposition, l'intervalle entre les expositions et la distance par rapport à la lampe.

Les rayons UV peuvent entraîner des dommages cutanés ou oculaires parfois irréversibles. Ces effets biologiques dépendent de la qualité et de la quantité des rayons ainsi que de la sensibilité cutanée de l'individu.

La peau peut développer des coups de soleil à la suite d'une exposition excessive. Des expositions excessives répétées aux rayons UV du soleil ou

des appareils de bronzage peuvent entraîner le vieillissement prématuré de la peau ainsi qu'un risque d'apparition de tumeurs cutanées. Ces risques augmentent proportionnellement au temps d'exposition aux UV cumulé. S'exposer à un âge précoce augmenter le risque de dommages cutanés au fil des années.

Certains troubles de la santé ou effets secondaires de médicaments peuvent être aggravés par une exposition aux UV. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.

Les appareils de bronzage ne doivent pas être utilisés par :

- Les personnes présentant une capacité sensorielle et/ou mentale réduite
- Les personnes ayant une connaissance ou une expérience des cabines de bronzage insuffisante, à l'exception des individus qui sont supervisés ou qui ont reçu des instructions concernant l'utilisation de la cabine de bronzage par une personne responsable de leur sécurité.
- Les personnes âgées de moins de 18 ans
- Les personnes qui ont tendance à développer des taches de rousseur
- Les personnes dont la peau présente des zones dépigmentées anormales
- Les personnes qui ont plus de 16 grains de beauté (2 mm ou plus) sur le corps
- Les personnes qui ont des grains de beauté atypiques (à savoir des grains de beauté asymétriques dont le diamètre est supérieur à 5 mm, avec une pigmentation variable et des contours irréguliers ; en cas de doute, demandez conseil à votre médecin)
- Les personnes ayant naturellement les cheveux roux
- Les personnes dont la peau présente déjà des coups de soleil ou qui ont déjà été brûlées pendant l'utilisation d'une cabine de bronzage
- Les personnes qui ne bronzent pas ou qui ne bronzent pas sans prendre de coups de soleil lorsqu'elles sont exposées au soleil
- Les personnes qui ont tendance à prendre facilement des coups de soleil lorsqu'elles sont exposées au soleil
- Les personnes ayant fréquemment pris de graves coups de soleil pendant leur enfance
- Les personnes souffrant ou ayant souffert d'un cancer de la peau ou prédisposées au cancer de la peau
- Les personnes dont un proche direct a développé un mélanome
- Les personnes suivant un traitement médical pour une maladie qui implique une photosensibilité et/ou qui prennent des médicaments photosensibilisants

Quelques questions fréquemment posées

Question:
Une cure de bronzage au banc solaire protège-t-elle contre les brûlures du soleil naturel?
Réponse:
Oui, en partie. Une peau bronzée au banc solaire offre une certaine protection contre le soleil naturel. Les UVB des lampes du banc solaire épaississent la peau, ce qui la protège contre les coups de soleil. Lorsque vous bronzez au soleil naturel, vous êtes généralement exposé à une dose plus élevée d'UVB. De ce fait, une peau bronzée au banc solaire peut encore brûler au soleil naturel si l'exposition est excessive.

Question:
Peut-on utiliser un banc solaire pendant la grossesse?
Réponse:
Les rayons UV ne sont pas dangereux pour le fœtus. Beaucoup de femmes enceintes réagissent différemment aux UV. En effet, pendant la grossesse, les femmes produisent une hormone qui provoque une pigmentation irrégulière, en particulier sur le visage. Il s'agit du « masque de grossesse ». Dès lors, soyez prudente lorsque vous bronzez pendant la grossesse et n'utilisez pas le banc solaire si votre peau est hypersensible. En cas de doute, consultez votre médecin traitant.

Question:
Dois-je ou puis-je utiliser des produits solaires lorsque je bronze au banc solaire?
Réponse:
Le tableau d'exposition donné à l'étape 2 se base sur une peau saine et non bronzée. N'utilisez pas de produits solaires, d'accélérateurs de bronzage ni d'autres produits cosmétiques. Les substances qu'ils contiennent peuvent provoquer des effets secondaires indésirables. Après la séance de bronzage, il est conseillé d'enduire la peau de crème hydratante.

Question:
Puis-je utiliser un banc solaire si je porte un stimulateur cardiaque (pacemaker)?
Réponse:
Oui, en principe, vous pouvez utiliser un banc solaire si vous portez un stimulateur cardiaque car cet appareil résiste aux rayons solaires. Toutefois, vérifiez si le banc solaire est muni d'une marque d'homologation et satisfait donc à toutes les exigences. En cas de doute, consultez votre distributeur.

Question:
Faut-il prendre une douche avant ou après la séance de bronzage?
Réponse:
Il est préférable de vous doucher après la séance de bronzage, car lorsque vous prenez une douche, vous utilisez généralement du savon, du shampooing ou d'autres produits cosmétiques qui détruisent le sébum naturellement présent sur votre peau. Si vous vous douchez après une séance de bronzage, vous ne devez pas craindre que l'eau fasse disparaître votre bronzage. C'est une fable.

Question:
Puis-je utiliser un banc solaire si j'ai des varices?
Réponse:
En principe, vous pouvez utiliser un banc solaire si vous avez des varices, pour autant que vos pieds soient légèrement surélevés et soutenus, par exemple au moyen d'une serviette éponge. Si vous venez de subir un traitement pour vos varices, vous devez éviter le soleil, donc le banc solaire aussi. Consultez votre médecin traitant à ce sujet.

Question:
Plusieurs personnes peuvent-elles utiliser le banc solaire successivement?
Réponse:
Oui, si vous disposez d'un banc solaire Hapro, ce n'est pas un problème. Mais attention, un banc solaire pour particuliers n'est pas un banc solaire adapté pour un solarium. Les bancs solaires pour solarium ont été conçus pour un usage intensif et s'usent donc moins vite que les bancs solaires pour particuliers.

Entretien et nettoyage de votre banc solaire

Débranchez toujours la prise avant de commencer l'entretien ou le nettoyage du banc solaire.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage
Nettoyez l'extérieur du ciel ou du banc solaire à l'aide d'un chiffon humide. Attention : ne nettoyez jamais votre banc solaire avec un produit contenant de l'alcool !

Pour nettoyer les lampes, retirez le panneau acrylique. Nettoyez les lampes à l'aide d'un chiffon à poussière. Attention : replacez toujours le panneau acrylique dans sa position d'origine.

Ne nettoyez jamais le panneau acrylique avec un produit contenant de l'alcool car vous pourriez l'endommager (éraflures, moins bon passage des UV). Nettoyez les panneaux acryliques de préférence avec un produit spécial pour acrylique, en vente chez votre distributeur.

Veillez à ce que le(s) réflecteur(s) de votre appareil soi(en)t également propre(s). Les empreintes et la saleté atténuent la réflexion des rayons UV. Ne touchez jamais les réflecteurs, même avec un chiffon. Pour enlever la saleté et la poussière, utilisez un aspirateur. Ne frottez pas non plus le réflecteur avec un chiffon à poussière car il se voilerait.

Cinq ans après son acquisition ou lorsque vous avez remplacé les lampes deux fois, votre appareil doit être révisé. Pour cette opération, faites de préférence appel à votre distributeur ou à un autre technicien qualifié. L'accumulation de poussière dans l'appareil, entre autres, peut perturber son refroidissement, ce qui, à terme, peut provoquer un incendie. Veillez à ce que la pièce où se trouve votre banc solaire contienne le moins de poussières possible.

Lampes et plaque acrylique
Plusieurs pièces du banc solaire doivent être remplacées après un certain temps. Les lampes de bronzage, par exemple, possèdent une durée de vie d'environ 500 heures d'utilisation. Pour calculer le nombre d'heures d'utilisation, multipliez le nombre d'utilisateurs par le nombre moyen de séances de bronzage par utilisateur et par la durée moyenne d'une séance de bronzage. Si vous possédez un modèle à commande numérique, le nombre total d'heures d'utilisation s'affiche sur l'écran LCD (consultez le mode d'emploi séparé). Lors d'une utilisation normale des lampes, la durée de vie réelle est en moyenne de 3 à 4 ans. Passé ce délai, les lampes perdent leur efficacité à un point tel qu'il devient nécessaire de les remplacer.

N'allumez pas et n'éteignez pas successivement trop vite l'émetteur pour le visage (si votre banc solaire en possède un) car vous réduisez ainsi la durée de vie de la lampe (des lampes). Si l'émetteur pour le visage est éteint, quelques minutes sont souvent nécessaires avant que vous puissiez à nouveau l'allumer. Par conséquent, laissez-le d'abord refroidir de 3 à 4 minutes.

La durée de vie d'un panneau acrylique est de 1200 à 1500 heures d'utilisation. Si vous dépassez cette durée, la perméabilité aux UV diminue considérablement. Dès lors, remplacez le panneau acrylique en temps voulu.
Évitez de toucher le panneau acrylique avec des objets tranchants. Les éraflures réduisent la durée de vie du panneau acrylique.

Pour le remplacement du panneau acrylique et des lampes, veuillez vous adresser à votre distributeur. Remplacez toujours les lampes par le même modèle.

Les lampes usagées sont des déchets chimiques qui doivent être déposés auprès du service de collecte spécialisé de votre commune. Ne jetez jamais vos lampes usagées avec vos déchets ménagers.

Déclaration de conformité

Fabricant
Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
www.hapro.com

Identification du produit

Produit : Matériel de bronzage

Modèle : Onyx
Type: 14 T, 14/5 T, 14/1 T
26 Combi, 26/5 Combi, 26/1 Combi
Ce document est valable pour tous les types fabriqués à partir de 01/06/2004.

Modèle : Jade
Type: 12 K, 12 KLC, 12/1K
12 T, 12 TLC. 12/1 T
24 Combi, 24 Combi LC, 24/1 Combi
Ce document est valable pour tous les types fabriqués à partir de 01/06/2004.

Modèle : Topaz
Type: 8 V, 10 V, 10/1 V, 12 V
22 Combi, 24 Combi, 24/1 Combi
Ce document est valable pour tous les types fabriqués à partir de 01/11/2007.

Moyens de conformité
Les produits sont conformes à la Directive 89/336/CE de la Communauté européenne et à la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE de la Communauté européenne.

Essai d'épreuve, compatibilité éléctromagnétique

Réalisé par : Laboratoire Hapro
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
Normes utilisées : EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000 ,A2:2003 ;
EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002 +A1:2002;
EN 61000-4-6:1996+A1:2001

Essai d'épreuve, Directive Basse Tension

Réalisé par : Laboratoire Hapro
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
Normes utilisées : EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
+A2:2006 +C1:2006 +A1:2004/C11:2007+A13:2008;
EN 60335-2-27:2003 +A2:2008+A1:2008; EN 62233:2008

CE KEMA KEUR

Représentant

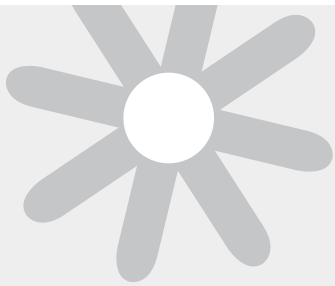
Nom : D.C. van de Linde
Fonction : Administrateur délégué
Date : 01/05/2009
Signature:

21513_00:4

Pannes et garantie

Toutes les pannes résultant de défauts de fabrication ou de vices du matériel et survenant pendant la période de garantie sont réparées gratuitement sur présentation de la facture originale. La période de garantie est de 24 mois. Pour les questions relatives à la garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur.
Votre nouveau banc solaire est exclusivement destiné à un usage privé et en aucun cas à des fins commerciales. Les dommages survenus à la suite d'une utilisation à des fins commerciales, ainsi que les lampes, démarreurs, renforts de protection et panneaux acryliques, ne sont pas couverts par la garantie Hapro.
Les dommages dus à des erreurs de montage et/ou d'installation, à un usage impropre, à la foudre et à l'utilisation de pièces non-originales, ne sont pas couverts par la garantie Hapro.

Avant d'invoquer la garantie, examinez attentivement si le banc solaire a été bien installé. Si vous invoquez à tort la garantie, les frais de réparation vous seront portés en compte.



Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto di questo lettino solare Hapro. È stato costruito con la massima cura ed é composto da parti di qualità superiore. Come tutti i lettini solari Hapro, il presente prodotto è concepito per fornirvi una magnifica abbronzatura ed è conforme alle normative europee più rigorose.

Prima dell'utilizzo leggete attentamente il presente opuscolo e montate il prodotto seguendo le istruzioni allegate. Il presente opuscolo contiene molte informazioni importanti che vi permetteranno di utilizzare con soddisfazione il vostro lettino solare a lungo nel tempo.

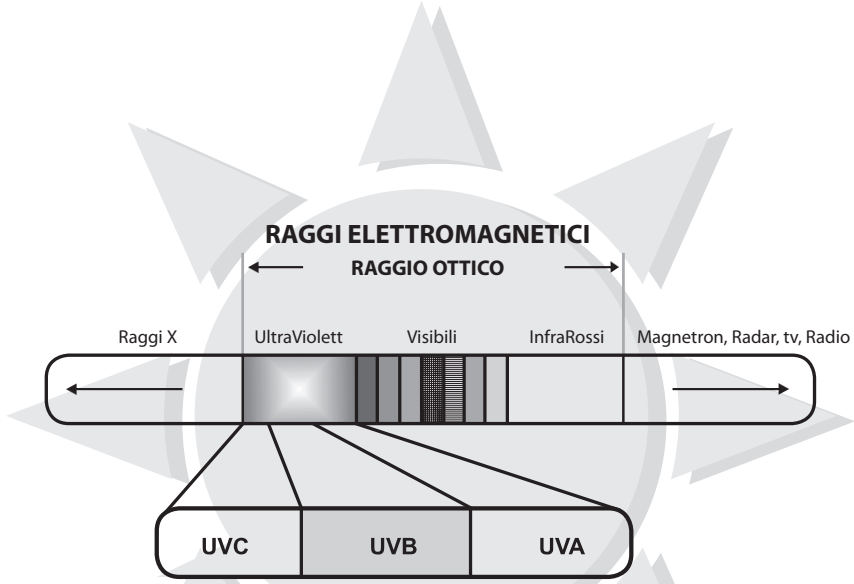
ITA

Cos'è l'abbronzatura?

Una bella pelle abbronzata è l'ideale per molte persone. Una pelle abbronzata emana benessere e salute. Sono sempre meno le persone che trovano piacevole trascorrere tutta la vita con un colorito pallido. Inoltre il sole ha degli effetti positivi sulle persone. Ci si sente più in forma, più piacevoli ed anche più in salute. Poichè i momenti in cui il sole naturale si fa vedere é limitato é imprevedibile in molti paesi, l'abbronzatura artificiale è un'ottima alternativa. Resta comunque il fatto che abbronzarsi rimane piacevole solamente se si rimane entro certo limiti.

I raggi delle lampade UV non sono da meno di quelli del sole. Entrambi contengono una luce visibile e una invisibile. Lo spettro solare, chiamato anche 'raggio ottico', è composto dalla luce visibile (i sette colori dell'arcobaleno) e da quella ultravioletta e infrarossa invisibile.

In modo schematico questo può essere rappresentato tracciando la lunghezza d'onda del raggio su un asse orizzontale.



La luce visibile si troverà allora al centro del raggio ottico, quella infrarossa sul lato destro (con lunghezze d'onda che diventano sempre più lunghe), mentre l'ultravioletta si troverà sul lato sinistro (con lunghezze d'onda che diventano sempre più corte).

La luce infrarossa emana calore e conosce varie applicazioni come il radiatore elettrico, la cabina a infrarossi e il magnetron. La luce ultravioletta può essere ulteriormente suddivisa in UVA, UVB e UVC. I primi due hanno una certa importanza nell'abbronzatura della pelle. I raggi UVC del sole non raggiungono la superficie della terra perché vengono totalmente assorbiti dallo strato di ozono. In modo artificiale i raggi UVC vengono generati per uccidere i batteri nelle acque di balneazione e nei prodotti alimentari. Nei lettini abbronzanti questi raggi non vengono utilizzati.

I raggi UVB sono responsabili della produzione delle cellule pigmentali e della previtamina D3, che in seguito viene convertita in altri organi nell'indispensabile vitamina D. La vitamina D è indispensabile nel produrre la struttura ossea, ha un effetto positivo sul metabolismo e provvede all'abbassa-mento della pressione sanguigna. Uno svantaggio dei raggi UVB è che sono anche la causa delle scottature solari (eritema).

Superare anche se di poco il dosaggio consigliato porta fino alla scottatura della pelle.

I raggi UVA abbronzano le cellule pigmentali e sono meno critici per l'eritema, anche se servono delle dosi maggiori per ottenere l'abbronzatura della pelle. I raggi UVA stimolano più dei raggi UVB il processo di invecchiamento della pelle.

Vedete: con i raggi UV è inutile parlare di nero/bianco come buono o cattivo, si tratta piuttosto di scegliere il giusto rapporto UVA/UVB e di farne una somministrazione moderata. Ecco perchè il

Prima di abbronzarvi

vostro lettino abbronzante Hapro è dotato delle lampade più avanzate esistenti.
Perchè i raggi delle lampade raggiungano il corpo nel modo più efficace possibile vengono installati dei riflettori dietro alle lampade stesse. Esistono anche delle lampade con un riflettore incorporato, chiamate lampade riflettori. Queste vengono principalmente utilizzate nei lettini abbronzanti più costosi.
Spesso non tutte le parti della pelle hanno la stessa sensibilità ai raggi UV, alcune si abbronzano in modo più veloce o più lento rispetto ad altre parti.

Una minore sensibilità della pelle del viso è molto comune, ecco perché molti lettini abbronzanti sono dotati di un pannello abbronzante supplementare per il viso. Questo può essere un cosiddetto pannello abbronzante ad alta pressione per il viso, dove viene utilzzata una lampada al mercurio ad alta pressione protetta da uno o due vetri filtro. Un'altra maniera è quella di installare dei 'mini tubi luminescenti' supplementari, ovvero delle 'lampade spaghetti' fra le lampade lunghe. Infine é possibile optare per le cosiddette 'lampade combinate'. Si tratta di tubi luminescenti lunghi tutto il corpo i quali contengono ad un'estremità un'altra polvere di fosforo e quindi con un diverso rapporto UVA/UVB. In questo caso si avrà anche un colore delle lampade diverso (per esempio rosa).

Potete abbronzarvi in modo responsabile se vi attenete al seguente programma:

[1] Individuate il vostro tipo di pelle;
[2] Definite il vostro tempo di abbronzatura;
[3] Prendete in considerazione i consigli.

Queste fasi vengono delineate nelle pagine seguenti.

[Fase 1]

Individuare il tipo di pelle

Le persone hanno diversi tipi di pelle, non tutti reagiscono allo stesso modo al sole. Una persona con la pelle chiara dovrà esporsi con più attenzione per non scottarsi rispetto a qualcuno con una pelle naturale più scura. Il lettino abbronzante non deve essere usato da persone che:

Per poter fare un corretto ciclo abbronzante nella fase 2, dovete prima definire il vostro tipo di pelle. Dall'elenco qui di fianco potrete dedurre qual'è la descrizione che meglio si addice al vostro tipo di pelle.
Un lettino abbronzante non è adatto alle persone con un tipo di pelle 1 o con persone con un tipo di pelle 2, con lentiggini.

Nota: bisogna prestare particolare attenzione se la vostra pelle è eccezionalmente sensibile ai raggi ultravioletti e/o se utilizzate dei farmaci. Se avete dei dubbi vi consigliamo di consultare le avvertenze, il vostro medico o farmacista.

1
Tipo di pelle
Si scotta molto rapidamente, non si abbronza. E' una pelle molto chiara, spesso con lentiggini. Solitamente abbinata a capelli rossicci o biondo chiaro ed occhi blu.

2
Tipo di pelle
Si scotta molto rapidamente, si abbronza lentamente. E' una pelle chiara, a volte con lentiggini. Solitamente abbinata a capelli biondi ed occhi chiari.

3
Tipo di pelle
Non si scotta rapidamente, si abbronza facilmente. E' una pelle leggermente colorata. Solitamente abbinata a capelli che vanno dal biondo scuro al castano e con occhi abbastanza scuri.

4
Tipo di pelle
Non si scotta quasi mai, si abbronza molto bene. E' una pelle già colorata. Solitamente abbinata con capelli scuri ed occhi scuri (tipo mediterraneo).

5
Tipo di pelle
Si scotta raramente o mai, si abbronza molto bene. Solitamente abbinata con pelle scura, capelli che vanno da scuri a neri ed occhi scuri (tipo asiatico).

6
Tipo di pelle
Si scotta raramente o mai, si abbronza molto bene. Solitamente abbinata con una pelle molto scura, capelli neri e occhi scuri (tipo negroide).

[Fase 2]

Il tempo di abbronzatura

Abbronzarsi in modo responsabile significa: lasciare che la vostra pelle si abitui ai raggi UV. Normalmente un ciclo abbrouzante é composto da dieci sedute.
Il tempo che potete dedicare lo ricavate dalla tabella sottostante nella colonna relativa al vostro tipo di pelle (vedi fase 1).

Non dovete abbronzarvi seguendo per forza questa tabella, che vuole essere un semplice supporto. Osservate bene come reagisce la vostra pelle; questa è la cosa più rappresentativa. Limitate il tempo di esposizione per evitare bruciature (eritema della pelle). Se l'eritema appare qualche ora dopo l'esposizione, si consiglia di interrompere l'abbronzatura per una settimana e quindi riprendere le sedute dall'inizio della tabella di abbronzatura.

Anziché seguire una cura potete anche utilizzare ogni tanto il lettino abbronzante per conservare l'abbronzatura della vostra pelle. E' comunque importante non superare il numero di sedute abbronzanti consigliate in un anno.

Nota: Osservate almeno 48 ore di pausa fra la prima e la seconda seduta. Se in queste 48 ore si verificano degli effetti collaterali inaspettati, come il prurito, sarà meglio rivolgersi ad un medico prima di continuare con la seduta successiva.

Tabella di abbronzatura

		tipo di pelle 2	tipo di pelle 3	tipo di pelle 4, 5, 6
1a seduta	(min.)	5	5	5
2a seduta	(min.)	5	6	7
3a seduta	(min.)	6	7	9
4a seduta	(min.)	7	8	11
5a seduta	(min.)	7	9	13
6a seduta	(min.)	8	11	16
7a seduta	(min.)	9	12	18
8a seduta	(min.)	9	13	20
9a seduta	(min.)	10	14	22
10a seduta	(min.)	11	16	25
Numero massimo di sedute in un anno		60	43	33

Nota: diminuite il tempo di abbronzatura del 20% durante le prime 50 ore di utilizzo, perchè in quel periodo le lampade producono più raggi. Questo va ripetuto ogni qualvolta le lampade vengono sostituite.

ITA

[Fase 3]

Consigli

Adesso sapete per quanto tempo potete abbronzarvi, ma prima di procedere dovete prendere bene in considerazione i seguenti consigli. La mancata osservanza dei suggeriment forniti nelle presenti istruzioni ed un utilizzo inappropriato dell'apparecchio di abbronzatura, potrebbe causare delle problematiche di salute gravi.

Prendere le seguenti precauzioni:

- Proteggete sempre i vostri occhi durante le sedute utilizzando gli occhiali UV forniti. Le lenti a contatto e gli occhiali da sole non possono sostituire questi occhiali speciali. *Una mancata protezione degli occhi potrebbe causare un'infiammazione in superficie. In caso di esposizioni eccessive, in alcuni casi, potrebbero verificarsi dei danni alla retina. Molte esposizioni ripetute su occhi non protetti possono causare la cataratta.*
- *Togliere i cosmetici prima di abbronzarsi. Non utilizzare filtri solari o prodotti che accelerano l'abbronzatura.*
- In caso di sensibilità importante o reazione allergica alla radiazioni ultraviolette, si consiglia di rivolgersi ad un medico prima di iniziare l'esposizione.
- Non esponetevi al sole lo stesso giorno in cui fate una seduta abbronzante. *La pelle non fa alcuna distinzione fra i raggi UV del sole e quelli di un apparecchio abbronzante.*
- Proteggere dall'esposizione le parti della pelle più sensibili quali cicatrici, tatuaggi e genitali.
- Se compaiono sulla pelle dei gonfiori o delle piaghe o se si notano cambiamenti nei nei pigmentati, rivolgersi ad un medico prima di riprendere l'abbronzatura.

- Non utilizzare l'apparecchio abbronzante se il timer è difettoso
- Non utilizzare l'apparecchio abbronzante se il filtro della lampada viso è rotto o è stato rimosso.
- Accertarsi che le persone che non lo usano, specialmente i bambini, non siano presenti quando l'apparecchio è in funzione.

Cosmetici e farmaci

I cosmetici e i farmaci possono contenere delle sostanze che, in combinazione con i raggi UV, possono causare una reazione fototossica. Le sostanze fototossiche più comuni sono:

Demecociclina	*Etretinato*	*Azapropazone*
Rolitetraciclina	*Isotretinoina*	*Etretinato*
Acido nalidixico	*Doxiciclina*	*Tretinoina*
Tretinoina	*Amiodarone*	*Idrochinone*
Metossisaline	*Clorotetraciclina*	*Porfimero*
Monobenzone	*Ossitetraciclina*	*Acitretina*
Idrochinone	*Tetraciclina*	*Lomefloxacina*

Contattare il proprio rivenditore per ricevere un elenco completo di sostanze che possono causare una reazione fototossica.

Radiazioni UV e salute

Se usate con moderazione, le radiazioni UV possono avere un effetto positivo sulla pelle e sulla salute generale. Quindi è importante seguire i consigli relativi alla durata delle esposizioni, ai relativi intervalli di esposizione e alle distanze dalla lampada.

Le radiazioni UV possono causare danni alla pelle e agli occhi che potrebbero rivelarsi irreversibili. Questi effetti biologici dipendono dalla qualità e dalla quantità delle radiazioni, oltre che dalla sensibilità della pelle dell'individuo.

La pelle potrebbe sviluppare delle scottature in caso di sovraesposizione. Delle esposizioni eccessivamente ripetute ai raggi ultravioletti del sole o alle apparecchiature abbronzanti, potrebbero causare un invecchiamento precoce della pelle, oltre ad un maggiore rischio di sviluppare dei tumori della pelle. Questi rischi aumentano con l'aumento cumulativo all'esposizione UV. L'esposizione in giovane età aumenta il rischio di danni alla pelle più in là negli anni.

Alcune condizioni mediche o effetti collaterali di alcuni farmaci, potrebbero essere aggravati dall'esposizione ai raggi UV. In caso di dubbio, consultare un medico.

Un apparecchio abbronzante non deve essere usato con:

- Persone con capacità sensoriale e/o mentale ridotta
- Persone che non conoscono o che non hanno mai utilizzato dei lettini abbronzanti, ad eccezione di quegli individui che hanno controllato o hanno ricevuto istruzioni sull'uso del lettino abbronzante da parte di una persona che si assume la responsabilità della loro sicurezza.
- Persone sotto i 18 anni di età
- Persone che tendono ad avere le lentiggini
- Persone che hanno delle macchie scolorate anomale sulla pelle
- Persone che hanno più di 16 nei (da 22 mm o più) sul corpo.
- Persone che hanno dei nei atipici (definiti come nei asimmetrici con un diametro superiore ai 5 mm, con una pigmentazione irregolare e con dei bordi irregolari; in caso di dubbi, consultate un medico)
- Persone con un colore dei capelli rosso naturale
- Persone la cui pelle è già scottata dal sole o si è scottata durante una seduta su un lettino abbronzante
- Persone che non riescono completamente ad abbronzarsi o che non riescono ad abbronzarsi senza scottarsi se esposti al sole
- Persone che si scottano facilmente quando si espongono al sole
- Persone che hanno uno storico di scottature solari severe frequenti durante l'infanzia
- Persone che soffrivano (in precedenza) di tumore della pelle o che hanno una predisposizione per tale malattia
- Persone che hanno un parente di primo grado con una storia di melanoma
- Persone sotto cure mediche per disturbi che coinvolgono la fotosensibilità e/o l'utilizzo di farmaci fotosensibilizzanti

Alcune domande poste di frequente

Domanda:
Un ciclo di lettino abbronzante offre protezione per l'abbronzatura al sole naturale?
Risposta:
E' vero in parte; una pelle abbronzata da un lettino abbronzante offre un po' di protezione contro il sole naturale. I raggi UVB delle lampade abbronzanti garantiscono in pratica un maggiore spessore della pelle, un meccanismo di protezione contro le scottature. Prendendo il sole naturale, venite generalmente esposti ad una dose di raggi UVB più elevata. Questo può anche causare che una pelle abbronzata artificialmente può ancora scottarsi se esposta in modo esagerato al sole naturale.

Domanda:
E' possibile abbronzarsi sotto il lettino abbronzante quando ci si trova in stato di gravidanza?
Risposta:
I raggi UV del vostro lettino abbronzante non sono pericolosi per il feto. Molte donne incinta reagiscono in modo diverso ai raggi UV rispetto alla normalità. Durante la gravidanza viene in effetti prodotto un ormone che può causare una formazione irregolare dei pigmenti. Questo accade più spesso sul viso e viene chiamato maschera della gravidanza. Siate quindi prudenti con le sedute abbronzanti durante la gravidanza e non utilizzate il lettino abbronzante in presenza di un'eccessiva sensibilità. Se avete dei dubbi, consultate il vostro medico.

Domanda:
Devo o posso utilizzare dei prodotti contro le scottature durante le sedute sul lettino abbronzante?
Risposta:
La tabella di abbronzatura descritta alla fase 2 si riferisce ad una pelle pulita e non abbronzata. Non utilizzate alcun prodotto anti-scottatura, di abbronzatura rapida o altri cosmetici. Le sostanze contenute in questi prodotti potrebbero causare degli effetti collaterali indesiderati. Dopo la seduta abbronzante si consiglia di trattare la pelle con una crema idratante.

Domanda:
Posso utilizzare il lettino abbronzante se porto un pacemaker?
Risposta:
Sì, normalmente potete utilizzare il lettino abbronzante anche se portate un pacemaker. Esso resiste ai raggi del sole. Fate comunque attenzione a che il lettino abbronzante abbia un marchio sanitario e quindi soddisfi tutte le norme in vigore. In caso di dubbi, consultate il vostro rivenditore.

Domanda:
Farsi la doccia prima o dopo la seduta abbronzante?
Risposta:
La cosa migliore è quella di farsi la doccia dopo la seduta abbronzante, visto che durante la doccia si utilizzano di solito sapone, shampoo o altri prodotti cosmetici che intaccano i grassi naturali della pelle. Non dovete pensare che farsi la doccia dopo la seduta possa togliere il colore acquisito, questa è un pura favola.

Domanda:
Posso utilizzare il lettino abbronzante se soffro di vene varicose?
Risposta:
Normalmente è possibile utilizzare il lettino abbronzante anche se si soffre di vene varicose, sempre che si sollevino leggermente i piedi, aiutandosi per esempio con un asciugamano. Se siete appena guariti da un problema di vene varicose dovete evitare il sole e quindi anche il lettino abbronzante. Consultate il vostro medico.

Domanda:
E' possibile far utilizzare il lettino abbronzante a più persone di seguito?
Risposta:
Sì, se avete un lettino abbronzante Hapro non vi sono controindicazioni in questo senso. Fate bene attenzione però, perché un lettino abbronzante destinato ad uso privato non è adatto per un centro di abbronzatura. I lettini abbronzanti destinati ai centri di abbronzatura sono stati progettati per un uso più intenso e quindi si consumeranno meno velocemente rispetto a quelli destinati ad uso privato.

Manutenzione e pulizia del vostro lettino abbronzante

Prima di iniziare gli interventi di manutenzione o pulizia togliete sempre la spina dalla presa di corrente.

Se non utilizzate l'apparecchiatura, è preferibile togliere la spina dalla presa di corrente.

Pulizia
Pulite la parte esterna del tetto o del lettino con un panno umido. Attenzione: non utilizzate mai prodotti a base di alcool per pulire il vostro lettino abbronzante!

Le lampade si possono pulire togliendo il pannello acrilico. Pulire le lampade con un panno per la polvere. Attenzione: il pannello acrilico va rimesso al proprio posto allo stesso modo.

Non pulire mai il pannello acrilico con prodotti a base di alcool, questi potrebbero causare dei danni irreparabili al pannello stesso, come delle crepe e causare una minore infiltrazione dei raggi UV. I pannelli acrilici vanno puliti preferibilmente con un apposito detergente, che potrete acquistare presso il vostro rivenditore.

Accertatevi che anche il(i) riflettore(i) della vostra apparecchiatura siano ben puliti. Le impronte delle dita e la sporcizia diminuiscono il riflesso dei raggi UV. Quindi non toccate i riflettori, nemmeno con un panno. Togliete lo sporco e la polvere utilizzando un aspirapolvere. Anche lo sfregamento con un panno per la polvere renderà opaco il riflettore.

Trascorsi cinque anni o in caso di una seconda sostituzione delle lampade, sarà meglio far controllare per bene la vostra apparecchiatura. Preferibilmente dal vostro rivenditore o da un altro tecnico specializzato. L'accumulo di polvere nell'apparecchiatura potrebbe causare un raffreddamento non corretto dell'apparecchiatura stessa, il che a lungo termine potrebbe anche comportare un principio di incendio. Quindi bisognerà garantire che nella stanza dove si trova il vostro lettino abbronzante vi sia meno polvere possibile.

Lampade e pannello acrilico
Alcuni elementi del lettino abbronzante devono essere sostituiti dopo un certo periodo di tempo. Per esempio le lampade abbronzanti hanno una durata di circa 500 ore. Per calcolare il numero di ore lavorate, potete moltiplicare il numero di utenti per il numero medio di seduta per utente e il tempo medio per seduta. Se disponete di un modello con comando digitale allora potrete rilevare il numero di ore dal display LCD (a tale proposito consultare le apposite istruzioni). Con un utilizzo normale delle lampade la vita effettiva dura in media dai 3 ai 4 anni. Dopo tale periodo l'efficacia di abbronzamento delle lampade sarà talmente diminuita da rendere necessaria la sostituzione.

In caso di presenza di un pannello abbronzante per il viso non accendetelo e spegnetelo in rapida successione, perchè questo potrebbe accorciare la durata delle lampade. Quando viene spento un pannello abbronzante per il viso ci vogliono solitamente alcuni minuti prima di poterlo riaccendere nuovamente. Lasciatelo quindi raffreddare prima per 3-4 minuti.

La durata di un pannello acrilico é di circa 1200/1500 ore. Una volta superata questa soglia, l'infiltrazione dei raggi UV diminuirà sensibilmente. Quindi sostituire il pannello acrilico nei tempi dovuti.
Evitare il contatto fra eventuali oggetti appuntiti e il pannello acrilico. I graffi accorciano la vita del pannello acrilico.

Per la sostituzione del pannello acrilico e delle lampade consultate il vostro rivenditore. Sostituite le lampade sempre con modelli uguali.

Le lampade consumate appartengono alla categoria di rifiuti chimici e quindi devono essere smaltite presso l'apposito servizio del vostro comune. In ogni caso non dovete mai buttare le lampade consumate insieme ai normali rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità

Produttore
Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Paesi Bassi
www.hapro.com

Identificazione del prodotto

Prodotto: Apparecchio abbronzante

Modello: Onyx
Tipo: 14 T, 14/5 T, 14/1 T
26 Combi, 26/5 Combi, 26/1 Combi
Questo documento è valido per tutti i modelli menzionati prodotti dal 01/06/2004.

Modello: Jade
Tipo: 12 K, 12 KLC, 12/1K
12 T, 12 TLC. 12/1 T
24 Combi, 24 Combi LC, 24/1 Combi
Questo documento è valido per tutti i modelli menzionati prodotti dal 01/06/2004.

Modello: Topaz
Tipo: 8 V, 10 V, 10/1 V, 12 V
22 Combi, 24 Combi, 24/1 Combi
Questo documento è valido per tutti i modelli menzionati prodotti dal 01/11/2007.

Strumenti di conformità

I prodotti sono conformi alla Direttiva 89/336/EC della Comunità Europea e alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/EC della Comunità Europea.

Collaudo, Compatibilità elettromagnetica

Eseguito da: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Paesi Bassi
Standard utilizzati: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000 ,A2:2003 ;
EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002 +A1:2002;
EN 61000-4-6:1996+A1:2001

Collaudo, Direttiva Bassa Tensione

Eseguito da: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Paesi Bassi
Standard utilizzati: EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
+A2:2006 +C1:2006 +A1:2004/C11:2007+A13:2008;
EN 60335-2-27:2003 +A2:2008+A1:2008; EN 62233:2008

CE KEMA KEUR

Rappresentante:

Nome: D.C. van de Linde
Funzione: Direttore Generale
Data: 01/05/2009
Firma:

21513_00:5

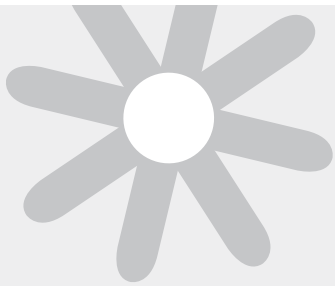
Guasti e Garanzia

Tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione e che rientrano nel periodo di garanzia, verranno riparati gratuitamente esibendo la fattura originale. Il periodo di garanzia è di 24 mesi. Per ogni problema di garanzia dovete contattare il vostro rivenditore.

Il vostro nuovo lettino abbronzante è concepito per l'utilizzo domestico e non per un uso commerciale. Eventuali danni derivanti da un uso commerciale, così come lampade, starter, terminali e pannelli acrilici, non rientrano nelle condizioni di garanzia.

Eventuali guasti dovuti ad errori di montaggio e/o installazione, uso improprio, fulmini e utilizzo di parti non originali, non rientrano nelle condizioni di garanzia Hapro.

Controllate che il lettino abbronzante sia ben installato prima di ricorrere alla garanzia. Se ricorrete alla garanzia in maniera scorretta, i costi di assistenza vi verranno addebitati.



Introducción

Felicidades por la compra de su solario Hapro. Este solario esta fabricado con el mayor esmero posible y sus elementos son de alta calidad. Como todos los solarios Hapro, este aparato está desarrollado para proporcionarle el bronceado más bonito y cumple con las normas europeas Y el RD 1002/2002 del ministerio de Sanidad y Consumo de Espana.

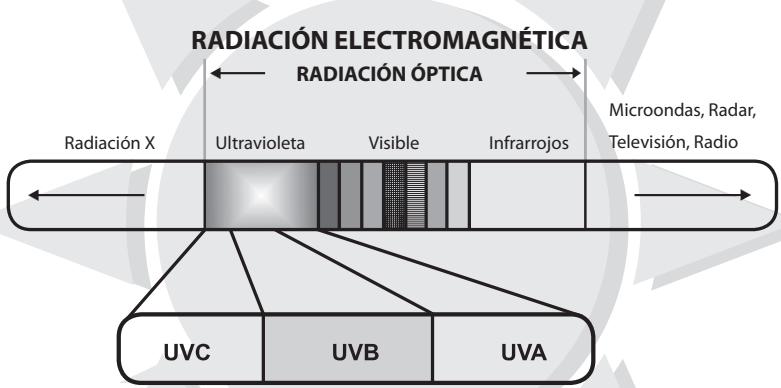
Antes de iniciar el bronceado, lea este folleto con atención y monte el aparato siguiendo las instrucciones que se incluyen. Este folleto contiene mucha información importante para usted, gracias a la que podrá disfrutar del producto durante muchos años.

¿Qué es broncearse?

Para muchas personas, conseguir una piel bien bronceada es un ideal. Una piel morena irradia salud y bienestar. Ir pálido por la vida sólo le resulta agradable a unos pocos. Además, el sol tiene efectos positivos para el ser humano. Se siente uno con más energía, más alegre y puede que hasta más sano. Dado que, en muchos países, los momentos en los que el sol se deja ver son escasos e impredecibles, broncearse con equipos especiales para ello es una buena alternativa. De todos modos, broncearse sólo puede resultar grato si se hace con medida.

La radiación de las lámparas UV no tiene nada que envidiarle a la del sol. En ambos casos, tiene luz visible e invisible. El espectro solar, que también se conoce como "radiación óptica", se compone de luz visible (los siete colores del arco iris) y la radiación invisible ultravioleta y de infrarrojos.

Esquemáticamente, se puede representar con la longitud de onda de la radiación en un eje horizontal.



La luz visible se encuentra en el centro del espectro, la infrarroja a la derecha (con mayores longitudes de onda) y la ultravioleta a la izquierda (con menores longitudes de onda).

La radiación infrarroja es de calor y tiene numerosas aplicaciones, como el radiador eléctrico, la cabina de infrarrojos y el microondas.

La radiación ultravioleta se puede subdividir en UVA, UVB y UVC. Las dos primeras desempeñan una función en el bronceado de la piel. La UVC del sol no llega a la superficie de la tierra ya que es absorbida

totalmente por la capa de ozono. Artificialmente,

se genera radiación UVC para aplicaciones como matar bacterias en el agua de baño y en productos alimenticios. En solarios, no se utiliza.

La radiación UVB es la responsable de la producción de células pigmentarias y de la previtamina D3, que posteriormente se transforma en otros órganos en la vitamina D, tan necesaria.

Esta vitamina D es indispensable para la estructura ósea, además tiene un efecto positivo en el metabolismo y ayuda a reducir la presión arterial. Un inconveniente de la luz UVB es que puede provocar quemaduras solares (eritemas) se supera la dosis correcta. La radiación UVA da color marrón a las células pigmentarias y es menos crítica para la formación de eritemas, aunque se necesitan dosis mayores para lograr broncear la piel. Los rayos UVA provocan más que los UVB el proceso de envejecimiento de la piel.

Así que ya ve: con la radiación UV, ninguna proporción de negro/blanco es buena o mala, sino que depende de la elección de la proporción UVA/UVB adecuada y su administración con medida. Por eso, su solario Hapro está equipado con las

lámparas más avanzadas que existen.

Para que el cuerpo pueda recibir la radiación de las lámparas con la mayor eficacia posible, se colocan reflectores detrás de las lámparas. También hay lámparas con reflector integrado, que se conocen como lámparas reflectoras. Se utilizan principalmente en solarios un poco más caros.

A menudo, no todas las zonas de la piel tienen la misma sensibilidad a la radiación UV, por lo que se broncean con más o menos rapidez.

Es muy habitual que la piel del rostro tenga menos sensibilidad; por eso, muchos solarios disponen de unos sistemas de bronceado especiales para esta parte del cuerpo. Puede ser un equipo de bronceado de alta presión, en el que se aplica una lámpara de mercurio de alta presión, protegida con uno o dos filtros de cristal. Otra manera es colocar más tubitos fluorescentes pequeños, o "lámparas espagueti", intercaladas con las lámparas largas. Por último, se puede optar por las "lámparas combinadas". Son tubos fluorescentes de la longitud del cuerpo humano que tienen un polvo de fósforo distinto en un extremo para emitir una proporción UVA/UVB diferente. Así además se consigue un tono distinto a la vista (por ejemplo, rosado).

Antes de broncearse

Puede tomar el sol de manera responsable si se atiene al siguiente plan paso a paso:

[1] Determine su tipo de piel.
[2] Determine su tiempo de bronceado.
[3] Tenga en cuenta los consejos.

Estos pasos se explican en las siguientes páginas.

[Paso 1]

Determinación del tipo de piel

Las personas tienen distintos tipos de piel; no todo el mundo reacciona igual ante el sol. Una persona de piel clara deberá tener más cuidado para no quemarse que alguien que por naturaleza tiene la piel más morena. No se aconseja el uso de un solario para las personas que:

Para poder escoger el tratamiento de bronceado adecuado en el paso 2, primero es necesario determinar el tipo de piel. De la relación adjunta, puede deducir qué descripción se ajusta mejor a su tipo de piel.
No se aconseja el uso de un solario a las personas con piel de tipo 1 o de tipo 2 con pecas.

Observación: Se requiere especial atención si la piel es extremadamente sensible a la radiación ultravioleta o si se están tomando medicamentos. En caso de duda, se debe consultar el prospecto, o al médico de cabecera o el farmacéutico.

Tipo de piel 1
Se quema muy rápido y no se broncea. Es una piel muy clara y suele tener pecas. El pelo es rojizo o rubio claro y los ojos azules.

Tipo de piel 2
Se quema rápido y tarda en broncearse. Es una piel clara y a veces tiene pecas. El pelo es rubio y los ojos claros.

Tipo de piel 3
No se quema rápido y se broncea fácilmente. Es una piel un poco morena. El pelo es rubio oscuro o castaño y los ojos bastante oscuros.

Tipo de piel 4
Casi nunca se quema, se broncea muy bien. Es una piel morena. El pelo es oscuro y los ojos también (tipo mediterráneo).

Tipo de piel 5
Es rarísimo que se queme, se broncea muy bien. La piel es morena, el pelo castaño oscuro a negro y los ojos oscuros (tipo asiático).

Tipo de piel 6
Es rarísimo que se queme, se broncea muy bien. La piel es muy morena, el pelo negro y los ojos oscuros (tipo negroide).

[Paso 2]

El tiempo de bronceado

Broncearse de manera responsable significa dejar que la piel se vaya acostumbrando a la radiación UV. Un tratamiento suele constar de diez sesiones. Los tiempos que cada persona puede aguantar se deben consultar en la tabla adjunta, en la columna del tipo de piel (véase el paso 1).

No es necesario seguir al pie de la letra esta tabla para broncearse; se trata de una herramienta orientativa. No obstante, observe siempre cómo reacciona su piel: ella es la verdadera indicadora. Limite el tiempo de exposición para evitar quemaduras (eritema de la piel). Si se produce eritema unas horas después de la sesión, se aconseja interrumpir el tratamiento de bronceado durante una semana y retomar las sesiones desde el principio según la tabla de bronceado.

En lugar de seguir un tratamiento, también puede usar de vez en cuando el solario para mantener el color. En cualquier caso, es importante no superar el número máximo de sesiones de bronceado recomendado al año.

Observación: Deje pasar al menos 48 horas entre la primera y la segunda sesión. Si experimenta efectos secundarios no deseados (como picores) durante esas 48 horas, acuda a un médico antes de proceder a la siguiente sesión.

Tabla de bronceado

		tipo de piel 2	tipo de piel 3	tipo de piel 4, 5, 6
1a sesión	(min.)	5	5	5
2a sesión	(min.)	5	6	7
3a sesión	(min.)	6	7	9
4a sesión	(min.)	7	8	11
5a sesión	(min.)	7	9	13
6a sesión	(min.)	8	11	16
7a sesión	(min.)	9	12	18
8a sesión	(min.)	9	13	20
9a sesión	(min.)	10	14	22
10a sesión	(min.)	11	16	25
Número max. de sesiones de bronceado al año		60	43	33

Observación: Reduzca los tiempos de exposición un 20% durante las primeras 50 horas de funcionamiento, ya que en ese periodo, las lámparas emiten más radiación. Téngalo en cuenta cada vez que cambie las lámparas.

SPA

[Paso 3]

Consejos

Ahora ya sabe durante cuánto tiempo se puede broncear pero, antes de empezar, lea atentamente estos consejos. Ignorar los consejos que se dan en estas instrucciones y no utilizar adecuadamente el aparato de bronceado puede tener consecuencias graves para la salud.

Adopte las siguientes medidas de precaución:

- Protéjase los ojos durante el bronceado con las gafas para UV suministradas. Estas gafas protectoras no deben sustituirse por lentes de contacto o gafas de sol. *La ausencia de protección en los ojos puede causar inflamación de la córnea. En algunos casos, la exposición excesiva puede provocar daños en la retina. Y las exposiciones continuadas sin protección en los ojos pueden dar lugar a la aparición de cataratas.*
- Elimine los productos cosméticos mucho antes de la sesión de bronceado. No utilice protectores solares ni intensificadores del bronceado.
- En caso de sensibilidad pronunciada o reacción alérgica a la radiación ultravioleta, se recomienda acudir a un médico antes de iniciar las sesiones.
- No tome el sol y use el solario en el mismo día. *La piel no distingue entre los rayos UV del sol y los de un aparato de bronceado.*
- Proteja de la exposición las zonas de la piel más sensibles, como cicatrices, tatuajes y genitales.
- En caso de aparecer bultos o irritaciones persistentes en la piel o si se observan cambios de pigmentación en lunares, se deberá acudir a un médico antes de continuar con el tratamiento de bronceado.
- No utilice el aparato de bronceado si el temporizador está averiado.

- No utilice el solario si el filtro del dispositivo para bronceado del rostro está roto o se ha extraído.
- Asegúrese de que las personas que no vayan a utilizar el solario (especialmente si son niños) no estén presentes durante su funcionamiento.

Cosméticos y medicamentos

Los cosméticos y las medicinas pueden contener sustancias que, combinadas con la radiación UV, provoquen una reacción fototóxica. Las sustancias químicas más frecuentemente fototóxicas son:

Demeclociclina	*Etretinato*	*Azapropazona*
Rolitetraciclina	*Isotretinoína*	*Etretinato*
Ácido nalidixico	*Doxiciclina*	*Tretinoina*
Tretinoina	*Amiodarona*	*Hidroquinona*
Metoxaleno	*Clorotetraciclina*	*Porfimero*
Monobenzona	*Oxitetraciclina*	*Acitretina*
Hidroquinona	*Tetraciclina*	*Lomefloxacina*

Solicite a su distribuidor una lista completa de sustancias que pueden causar una reacción fototóxica.

Radiación UV y salud

Con moderación, la radiación UV puede tener un efecto positivo para la piel y en la salud en general. Por eso, es importante seguir las recomendaciones sobre los tiempos de exposición, los intervalos entre sesiones y las distancias a las lámparas.

La radiación UV puede causar daños a la piel o a los ojos que podrían ser irreversibles. Estos efectos biológicos dependen de la calidad y la cantidad de la radiación, así como de la sensibilidad de la piel de cada persona.

La piel puede desarrollar quemaduras después de una exposición excesiva. Demasiadas exposiciones a la radiación ultravioleta del sol o de dispositivos de bronceado pueden dar lugar a un envejecimiento prematuro de la piel e incrementar el riesgo de formación de tumores en la piel. Estos riesgos son mayores a medida que aumenta la exposición acumulada a la radiación UV. La exposición a edades tempranas incrementa el riesgo de daños en la piel en etapas posteriores de la vida.

Ciertas afecciones médicas o los efectos secundarios de las medicinas pueden agravarse por la exposición a la radiación UV. En caso de duda, acuda a un médico.

No deben usar un dispositivo de bronceado:

- Personas con capacidad sensorial o mental reducida
- Personas sin los conocimientos o la experiencia suficientes con solarios, a menos que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del solario de una persona que asuma la responsabilidad por su seguridad
- Personas menores de 18 años
- Personas con tendencia a tener pecas
- Personas con zonas decoloradas anómalas en la piel
- Personas con más de 16 lunares (de 2 mm o más) en el cuerpo
- Personas con lunares atípicos (definidos como lunares asimétricos mayores de 5 mm de diámetro, con pigmentación variable y bordes irregulares; en caso de duda, se deberá consultar a un médico)
- Personas pelirrojas naturales
- Personas cuya piel ya se ha quemado antes por el sol natural o en una cama solar
- Personas que no se llegan a broncear nunca o que no se llegan a broncear sin quemarse al exponerse al sol
- Personas que se queman fácilmente al exponerse al sol
- Personas con un historial de quemaduras solares serias y frecuentes durante la infancia
- Personas que hayan padecido o padezcan cáncer de piel o tengan predisposición a dicho tipo de cáncer
- Personas con algún familiar en primer grado con antecedentes de melanoma
- Personas en tratamiento médico por enfermedades que impliquen fotosensibilidad o que estén tomando medicación que favorezca la fotosensibilidad

Algunas preguntas frecuentes

Pregunta:
¿Ofrece protección un tratamiento en un solario para tomar el sol en la naturaleza?
Respuesta:
En parte sí, ya que una piel bronceada en el solario tiene defensas propias frente al sol natural. Los rayos UVB de las lámparas del solario ayudan a aumentar el espesor de la piel y a crear un mecanismo de protección frente a las quemaduras solares. Al broncearse en el sol natural, por lo general se queda expuesto a una dosis mayor de rayos UVB. Esto significa que una piel bronceada en un solario todavía podrá quemarse si se expone demasiado al sol natural.

Pregunta:
¿Se puede utilizar el solario durante un embarazo?
Respuesta:
Los rayos UV del solario no son peligrosos para el bebé que está por nacer. Muchas mujeres embarazadas reaccionan de manera distinta a los rayos UV que en condiciones normales. Durante el embarazo, se segrega una hormona que puede provocar una pigmentación irregular. Es más frecuente en el rostro, y es como una "máscara de embarazada". Por ello, se debe tener cuidado al tomar el sol durante el embarazo, y no utilizar el solario si se tiene una sensibilidad excesiva. En caso de duda, consulte al médico.

Pregunta:
¿Puedo o debo utilizar productos contra las quemaduras solares durante el bronceado en un solario?
Respuesta:
La tabla de bronceado que se describe en el paso 2 se refiere a una piel limpia sin broncear. No utilice productos contra las quemaduras solares, aceleradores del bronceado ni otros cosméticos. Las sustancias que contienen podrían causar efectos secundarios no deseados. Después de la sesión de bronceado, sí que es aconsejable aplicar en la piel una crema hidratante.

Pregunta:
¿Puedo meterme en el solario con un marcapasos?
Respuesta:
Sí, en principio, sí que puede usar el solario con un marcapasos. Está protegido frente a la radiación solar. Compruebe que el solario dispone de una marca de calidad y que, por tanto, cumple todos los requisitos. En caso de duda, consulte al distribuidor.

Pregunta:
¿Hay que ducharse antes o después de la sesión de bronceado?
Respuesta:
Lo mejor es ducharse después de la sesión, porque para la ducha, normalmente se utilizan jabones, champú y otros cosméticos que afectan a la grasa natural de la piel. No tenga miedo de perder el color moreno si se ducha después de tomar el sol.

Pregunta:
¿Puedo usar el solario si tengo varices?
Respuesta:
En principio, si tiene varices, puede utilizar el solario siempre que coloque los pies un poco en alto y apoyados, por ejemplo, en una toalla. Si acaba de tratarse las varices, deberá evitar el sol y, por tanto, también el solario. Consulte a su médico.

Pregunta:
¿Pueden usar varias personas el solario una detrás de otra?
Respuesta:
Sí; si tiene un solario Hapro, esto no supone ningún problema. Tenga en cuenta que un solario particular no es apto para un local profesional. Los solarios para locales profesionales están diseñados para un uso intensivo y se desgastan más despacio que los diseñados para uso particular.

Mantenimiento y limpieza del solario

Antes de iniciar las tareas de mantenimiento o limpieza, siempre desenchufe el aparato.

Si no va a utilizar el aparato, es preferible desenchufarlo.

Limpieza

Limpie el exterior del solario con un trapo húmedo. Atención: ¡no utilice nunca productos que contengan alcohol para limpiar el solario!

Las lámparas se pueden limpiar retirando el metacrilato. Limpie las lámparas con un trapo del polvo. Atención: vuelva a colocar el metacrilato siempre de la misma manera.

No limpie nunca el metacrilato con un producto que contenga alcohol, ya que puede causarle daños permanentes, como fisuras y una reducción de la transmisión UV. Para limpiar los metacrilatos, lo mejor es utilizar un producto especial para acrílico, que puede comprar a su distribuidor.

Procure que los reflectores del aparato también estén bien limpios. Las huellas de dedos y la suciedad reducen la reflexión de la radiación UV. Por ello, no toque los reflectores, ni siquiera con un trapo. Elimine la suciedad y el polvo con una aspiradora. También se deteriora el reflector si se frota con un trapo del polvo.

Al cabo de cinco años o la segunda vez que se cambien las lámparas hay que hacer revisar el aparato. Preferiblemente, deberá hacerlo su distribuidor u otra persona cualificada. Por ejemplo, la acumulación de polvo puede dificultar la ventilación del aparato, lo que puede incluso llegar a causar quemaduras. Procure colocar el solario en un lugar donde no se acumule apenas polvo.

Lámparas y metacrilato

Hay una serie de piezas del solario que es necesario cambiar al cabo de un tiempo. Por ejemplo, las lámparas de bronceado tienen una vida útil de aproximadamente 500 horas. Se puede calcular el número de horas de funcionamiento multiplicando el número de usuarios por el promedio de sesiones de bronceado por usuario y por el promedio de tiempo por sesión. Si dispone de un modelo con control digital, el número total de horas de funcionamiento aparece en el visor de cristal líquido (consulte las instrucciones de manejo específicas). Con un uso normal de las lámparas, la vida útil efectiva es de 3 a 4 años. Después, la efectividad de las lámparas se reduce considerablemente, lo que hace necesario cambiarlas.

Si dispone de un equipo especial para bronceado del rostro, no lo conecte y desconecte inmediatamente, ya que acortaría la vida útil de las lámparas. Cuando se desconecta un equipo para bronceado del rostro, normalmente se deben dejar pasar unos minutos antes de volver a conectarlo. Se debe dejar enfriar de 3 a 4 minutos.

La vida útil de un metacrilato ronda las 1200 a 1500 horas. Si se supera este tiempo, la transmisión de UV disminuye drásticamente. Por eso, se debe cambiar le metacrilato en su momento.

Evite el contacto entre objetos afilados y el metacrilato. Los arañazos acortan su vida útil.

Para cambiar el metacrilato y las lámparas, consulte a su distribuidor. Cambie siempre las lámparas por otras del mismo tipo.

Las lámparas viejas son residuos químicos y se deben entregar a los servicios municipales especializados en su recogida. Bajo ninguna circunstancia tire las lámparas utilizadas junto con la basura doméstica.

Declaración de conformidad

Fabricante
Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Países Bajos
www.hapro.com

Identificación del producto

Producto: Equipo de bronceado

Modelo: Onyx
Tipo: 14 T, 14/5 T, 14/1 T
26 Combi, 26/5 Combi, 26/1 Combi
Este documento es valido para todos los tipos fabricados a partir de 01/06/2004.

Modelo: Jade
Tipo: 12 K, 12 KLC, 12/1K
12 T, 12 TLC. 12/1 T
24 Combi, 24 Combi LC, 24/1 Combi
Este documento es valido para todos los tipos fabricados a partir de 01/06/2004.

Modelo: Topaz
Tipo: 8 V, 10 V, 10/1 V, 12 V
22 Combi, 24 Combi, 24/1 Combi
Este documento es valido para todos los tipos fabricados a partir de 01/11/2007.

Medios de conformidad

Los productos cumplen la Directiva 89/336/CE de la Comunidad Europea y la Directiva de baja tensión 2006/95/CE de la Comunidad Europea.

Prueba de compatibilidad electromagnética

Efectuada por: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Países Bajos
Normas utilizadas: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000 ,A2:2003 ;
EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002 +A1:2002;
EN 61000-4-6:1996+A1:2001

Prueba de conformidad con la Directiva de baja tensión

Efectuada por: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Países Bajos
Normas utilizadas: EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
+A2:2006 +C1:2006 +A1:2004/C11:2007+A13:2008;
EN 60335-2-27:2003 +A2:2008+A1:2008; EN 62233:2008

CE KEMA KEUR

Representante

Nombre: D.C. van de Linde
Función: Director general
Fecha: 01/05/2009
Firma:

21513_00:6

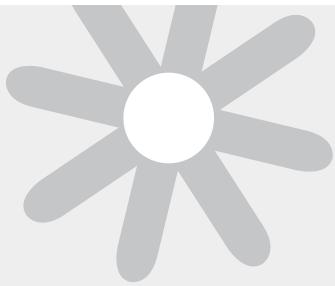
Averías y garantía

Todas las averías que sean consecuencia de fallos en los materiales o de fabricación y que se produzcan durante el periodo de garantía se repararán sin coste alguno tras la presentación de la factura original. El periodo de garantía es de 24 meses. Para asuntos relacionados con la garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

Su nuevo solario está diseñado exclusivamente para uso particular y no para fines comerciales. Los daños como consecuencia de un uso comercial, así como las lámparas, los cebadores, las cubiertas y los Averías y garantía, no están cubiertos por la garantía de Hapro.

Los defectos que sean consecuencia de fallos en el montaje o la instalación, el uso indebido, la caída de un rayo o el uso de piezas no originales no están cubiertos por la garantía de Hapro.

Compruebe detenidamente si el solario se ha instalado correctamente antes de recurrir a la garantía. Si reclama la garantía injustificadamente, los costes del servicio correrán a su cargo.



© 2008 Hapro International - 14332, rev 03

HAPRO

Hapro International • Postbus 73 • 4420 AC Kapelle • www.hapro.com